Do anh Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (Từ microfilm Thư Viện Đại học Cornell)

PHONG TRÀO TRANH ĐẤU CỦA S.V.H.S. SÔI NỔI TRỞ LẠI

NĂM THỨ 2 – SỐ 340 | 6 TRANG 10Đ. | THỨ HAI 25-5-1970

Cấp tiến

TỔ QUỐC * TỰ DO * TIẾN BỘ

Chủ Bút VÕ-BÌNH-SƠN | Giám Đốc Chánh Trị G.S. NGUYỄN-V-BÔNG | Tổng Thư Ký Tòa Soạn PHI VÂN | Tòa soạn và Trị sự 242 Phan đình Phùng Sg Hộp thư: 2142-DT: 25.275

TÂM THƯ BAY TRẮNG BẾN XE PÉTRUS KÝ...

TOÁN 'CẢM TỬ SV' NÉM CÀ CHUA VÀO BỘ NGOẠI GIAO PHẢN ĐỐI

sự thăm viếng của Ngoại Trưởng Cam bốt

● SV THÍCH QUẢNG TRÍ, CHỦ TỊCH UBTD VẠN HẠNH MẤT TÍCH, HỌC SINH CÁC TRƯỜNG TRUNG HỌC SẼ TRANH ĐẤU TRỞ LẠI...

SAIGON 24-5.— Vào 9g sáng nay, một phái đoàn giáo chức gồm GS Chu Phạm Ngọc Sơn, Châu tam Lang, Trần an Nhân, Lê hữu Mục đã đến tiếp xúc cùng những SV còn lại trong UBTD của Tổng Hội Saigon.

Mục đích buổi tiếp xúc trên, được biết qui vị GS muốn tìm hiểu những nguyện vọng chánh đáng của SVHS hầu có thể can thiệp, yêu cầu chính quyền giải quyết những nguyện vọng nầy. Qui vị Giáo sư đã cho biết giáo chức cũng có trách nhiệm phần nào trong cuộc tranh đấu của SVHS.

XEM TIẾP B TRANG 6

Chánh phủ Nixon đã đồng ý yểm trợ bằng phi cơ và tiếp vận

QUÂN LỰC VNCH SẼ LƯU LẠI C. BỐT SAU 30-6

THÊM 7.000 QUÂN VNCH QUA CAM-BỐT TĂNG VIỆN MỞ 2 MẶT TRẬN MỚI

QUÂN LỰC V. N. ĐỪNG BÌNH CÁCH SIHANOUKVILLE 6cs CHỜ LỊNH

TƯỞNG LON NOL « CHƯA LÙN GẦN » CHƯA?

Cam Bốt sẽ TRỪNG TRỊ NHỮNG KẺ NGƯỢC ĐÃI VIỆT KIỀU

NAM VANG (TV) 24-5.— Chính phủ Cam Bốt tuyên bố sẽ thi hành luật hữu hiệu từ ngày 1-6-70.

Trong 1 chương trình phát thanh, Thủ Tướng Lon Nol đã nói là biện pháp tố đề phải được đưa ra để Chính phủ có những quyền hạn cần thiết để đối phó với những âm mưu phá hoại nghiêm của Cộng sản.

Chính phủ cũng cảnh cáo rằng bất cứ ai bị coi là phạm tội ngược đãi Việt kiều ở Cam Bốt đều bị trừng trị.

Mặt khác, có tin cho nay, Ngoại Trưởng Cam Bốt Yem Sambaur sẽ lấy máy bay đến Saigon vào thứ Hai để hội đàm hai ngày với các nhà lãnh đạo VNCH về các vấn đề tái lập quan hệ ngoại giao giữa hai Quốc gia Việt-Miên.

● MẶT TRẬN TONLE BET ĐỐI DIỆN KOMPONG CHAM : VC CÓ TỪ THỦ ĐẶT SÚNG LỚN Ở CÁC NGÔ VÀO THÀNH PHỐ.

SAIGON (Tin phối hợp) 25-5.— Thêm 7.000 quân VNCH đã tiến vào Cam Bốt tăng viện cho số quân có sẵn tại đây, và mở thêm hai mặt trận mới. Một trận thứ nhất đã cáo đơn vị thuộc Quân đoàn 4 thực hiện, đã tiến đến hai thị trấn Tonle Bet hiện nằm trong tay quân Cộng sản, và hội cùng Kompong Som (Sihanoukville).

Cánh quân tiến về Kompong Som hiện chỉ cách thị xã nầy 6 cây số, và tạm dừng lại, đánh diện về bộ tư lệnh ở Saigon xin lệnh. Lực lượng VNCH tiến về hải cảng Kompong Som khoảng 13.000 người, cùng với hàng trăm thiết giáp, thiết vận xa, được sự yểm trợ của các chiến hạm VN và Mỹ ngoài khơi Vịnh Thái Lan, đã tiến về nơi nầy mà không gặp sự kháng cự đáng kể nào của Cộng quân. Cánh quân tiến về Tonle Bet, nằm trên sông Cửu Long đã đến gần nơi cách thành phố nầy 70 cây số.

Mặt trận phía Bắc

Một mặt trận mới vừa được quân lực VNCH mở thêm tại vùng Bắc Cam Bốt, gần biên giới Lào. Cánh quân xuất phát từ vùng Đức Lập, tiến vào vùng đầu điền cao su lớn nhất của người Pháp.

Vùng nầy, theo tin tình báo, là nơi đặt những cơ sở hậu cần của một Sư đoàn VC thiện chiến. Mặt chiến đoàn thuộc cánh quân nầy, chiếu đoàn 318, đã tiến phía Nam đầu điền cao su nói trên, nằm trong tỉnh Kompong Cham, đã bắn hạ 18 Cộng sản Khmer, và bắt sống 13 tên.

Người ta cảnh quân nầy cũng đã bị 25 VC. Tại một góc của đầu điền Cao su, quân VN đã khám phá được 6 khẩu súng phòng không. Theo lời trưởng Đỗ Cao Trí thì phần lớn Trung đoàn 272 của sư đoàn 3 VC biện dang có mặt trong vùng nầy.

Trung đoàn nầy có khoảng 600 binh sĩ là những lính chính qui BV xâm nhập. Trưởng Trí tuyên bố rằng nếu quân VC chịu chống trả thì chúng ta sẽ tiêu diệt chúng. Ông cũng nói rằng chỉ vài bữa nữa chúng ta có thể đến bọi lội trong hồ bơi của đầu điền cao su.

XEM TIẾP G TRANG 6

SINH VIÊN TÂY BÁ LINH

BIỂU TÌNH xung đột dữ dội với Cảnh Sát

CHỐNG CUỘC DIỄN BINH ANH, PHÁP, MỸ...

TÂY BẮ LINH (TV) 24-5.— Tại Tây Bá Linh, các sinh viên đã biểu tình chống một cuộc diễn binh của các quân đội Mỹ, Anh và Pháp, và đã xảy ra những cuộc xung đột dữ dội.

Hàng trăm Cảnh sát Dã chiến đã tràn vào trường Đại học Kỹ thuật nơi trọn 1 chân dung khổng lồ Mao trạch Đông và đuổi những sinh viên thiếu tả ra. Trong khi các quân đội Anh, Pháp, Mỹ diễu binh, các sinh viên bỏ những khẩu hiệu chống Mỹ và khi quân đội cộng các chiến xa đi qua trường đại học, các sinh viên đồng hết bàn quốc tế ca và nhạc Rock của họ qua loa phóng thanh làm ầi tiếng các dàn nhạc nhà binh.

Những cuộc xung đột xảy ra trong các đường phố đã kéo dài trong khoảng 5 tiếng đồng hồ. Cảnh sát đã dùng hơi cay mắt để chống lại hàng trăm người biểu tình dùng đá và chai lọ nếm vào họ. Có ít nhất 11 người biểu tình bị thương và 270 sinh viên bị cảnh sát tạm giữ.

Tuần hành tại Atlanta (Hoa Kỳ) với 3 quan tài dân dân

HOA THỊNH ĐỐN 24-5.— Tại Georgia Hoa Kỳ, một chiếc xe lăn chở 3 quan tài trương trưng đã đến tại Atlanta, đi đầu một đoàn biểu tình diễn hành khoảng 400 người, trong khuôn khổ một cuộc tuần hành được gọi là « Đã chống Đàn áp».

Cuộc diễn hành nầy sẽ là cao điểm của một cuộc hội họp quần chúng tưởng niệm mục sư Martin Luther King, mà sẽ có hàng ngàn người tham dự.

XEM TIẾP C TRANG 6

TIẾP TỤC CÁC CUỘC HÀNH QUÂN

● ĐẠI SỨ BUNKER ĐANG THẢO LUẬN VỚI TỔNG THỐNG THIỆU VỀ MỘT THỂ THỨC HỢP TÁC TRONG TƯƠNG LAI.

HOA THỊNH ĐỐN (AP) 23.5.— Chính phủ Nixon đang chuẩn bị để có thể yểm trợ cho quân đội VNCH hành quân tại Cam Bốt sau ngày quân Mỹ rút hết khỏi nước nầy, hạn chót là ngày 30-6.

Theo một nguồn tin thì hiện nay đại diện chính phủ Mỹ đang thảo luận với TT Nguyễn Văn Thiệu về một thể thức hợp tác trong lai trong các cuộc hành quân tại Cam Bốt của quân đội VNCH. Các cuộc thảo luận đưa trên các điểm chính sau đây :

— Các cuộc hành quân phá hủy những căn cứ tiếp vận lớn của VC tại Cambốt làm cho BV phải suy xét kỹ lưỡng hơn trước khi phiêu lưu, và trên thực tế buộc BV phải bao phủ một nguồn nhân lực lớn lao để chuyển vận các tiếp liệu phẩm qua đường mòn Hồ Chí Minh.

— Hoa Kỳ không muốn cho BV xây dựng những căn cứ an toàn bất cứ tại nơi nào, và cuộc hành quân Cam Bốt là một lời cảnh cáo.

— Hoa Kỳ có thể sử dụng không lực một cách giới hạn để tuần tiễu các đường mòn Hồ Chí Minh bên ngăn chặn khả năng tiếp vận của BV qua nội nầy. Nếu khác Hải quân Hoa Kỳ sẽ hợp tác với Hải quân VN CH để phong tỏa bờ biển Cam Bốt.

— Tất cả Bộ binh Hoa Kỳ, quân chiến đấu, và cố vấn quân sự sẽ rút khỏi Cam Bốt vào ngày 30.6. Hiện quân Cộng sản đã bị suy yếu, và quân lực VNCH đã khá năng gánh đuổi chúng trong những cuộc hành quân giới hạn.

— Trong trong lại, các cuộc hành quân của quân lực VNCH có thể cần đến sự yểm trợ bằng không lực của Hoa kỳ, mà trường hợp được quyết định sau.

— TT Thiệu ý thức rằng ông không thể dân quân quá mông trong Vùng 3 và 4, do đó quân số VNCH được gởi sang Cam Bốt không thể quá lớn. Hơn nữa TT Thiệu phải hiểu rằng quân đội VNCH đã có khả năng cũng không thể mở những cuộc hành quân đại qui mô nếu Mỹ không tác đồng, vì Mỹ có thể ngưng cung cấp dụn dược và các phương tiện quân sự.

Tuy nhiên để lên cho Cộng sản không còn một nơi nào để quay lưng là các cứ an toàn. Mỹ và VNCH có thể thỏa thuận tiếp tục những cuộc hành quân có giới hạn tại Cam Bốt, và Mỹ sẽ cung cấp các sự yểm trợ và tiếp vận cho các cuộc hành quân đó.

Có bao nhiêu binh sĩ VNCH ở Cam Bốt?

SAIGON 24.5.— Các lực lượng của Chánh Phủ Nam VN sẽ tiếp tục các hoạt động quân sự tại Cam Bốt sau khi quân Mỹ rút ra khỏi nước nầy vào ngày 30.6 sắp tới.

Hiện tại có khoảng 40.000 quân của Chánh phủ Nam VN đang hành quân trên lãnh thổ Cam Bốt, người ta cho có các đơn vị Hải và Không quân.

Không thấy có sự chống đối

XEM TIẾP D TRANG 6

VÌ 3 BÁO BỊNH KHÔNG ĐỦ SỨC CHAY CHỮA

CỤ PHAN KHẮC SỬU đã ra người thiên cổ

✱ PHONG TRÀO TÂN DÂN ĐANG LO TỔ CHỨC TANG LỄ CHO CỤ, MỘT NGƯỜI ĐÃ DÂNG HIẾN CUỘC ĐỜI MÌNH CHO CÁCH MẠNG

SAIGON 24-5 (LK).— Một nguồn tin đáng tin cậy đăng chánh giới và toàn thể đồng bào miền Nam. Đã là tin Cụ Phan khắc Sửu nguyên Quốc Trưởng VNCH và hiện là Chủ Tịch Phong Trào Tân Dân đã mất chung hồi 10 giờ sáng nay 24-5 tại Bệnh viện Dã Chiến Hoa Kỳ (Tân Sơn Nhất).

Thiết trường đang tổ cũng cần nhắc lại là Cụ đã trong điều trị tại bệnh viện Grall một thời gian nhưng vì chi phí quá nặng, nên sau khi bệnh trạng vừa thuyên giảm, Cụ đã thác hồi thân nhân nên cho Cụ về nhà. Để rồi không được mấy ngày, bệnh trạng của Cụ lại tái phát đột ngột, nhưng có lẽ vì không đủ tiền chạy chữa ở bệnh viện Grall nên thân nhân đã cho Cụ vào bệnh viện Phước Thiện (Phước Kiều) ở đường Nguyễn Trãi nằm điều trị từ 20-5.

Tại đây, mặc dù các y sĩ đã cố gắng chữa trị cũng một lúc 3 chứng bịnh ngày hiểm :

— Nước đái đường
— Đau máu óc
— Và càng mạch máu.

Nhưng sau 3 ngày mà bệnh trạng của Cụ vẫn không thuyên giảm, nên vào thì 23-5 sau ở bệnh viện nầy đã đưa Cụ đến Bệnh viện Dã Chiến Hoa Kỳ (ở Tân Sơn Nhất) cứu cấp. Có lẽ vì tình trạng sức khỏe của Cụ đã quá suy yếu nên mặc dù Cụ đã được các vị Bác sĩ Hoa Kỳ tận tâm cứu chữa nhưng vẫn không làm sao thoát khỏi bàn tay định mệnh.

Người ta, chưng thì cho ấy thì bởi được biết là mấy ngày trước đây, Cụ đã trên tuổi năng nếu Cụ có nghỉ hệ nào thì chỉ nên đơn giản để Cụ cho có thể chia sẻ phần nào nỗi khổ đau của dân tộc nầy.

Tuy nhiên, vẫn thân lúc các thân nhân thì đã muốn hay không, tang chế Cụ vẫn phải cử hành long trọng vì đã là sự thể hiện lòng kính cẩn đối với một người trọn một đời đang hiến mình chocách mạng.

Mọi cuộc tế chức tang lễ đang được các chiến hữu của Cụ trong Phong Trào Tân Dân thực hiện

SỐ NÀY Xem trang 3: ĐẶC BIỆT KỊCH TRƯỜNG

ĐÊM THẢM SÁT TẠI V.N.Q.T.

SAIGON 24-5 — Theo thông báo của UB đặc trách vụ thảm sát tại VNQT, thì hiện nay có 9 người sau đây đang điều trị tại bịnh viện Triều Châu :

— Phụ đức Thiện Ân (Lương hữu Ba) bị đạn đưa nhiều khác nhau đã giải phẫu lần thứ 2, bịnh tình rất nguy ngập.

— Phật tử La trung Nghĩa, bị đạn xuyên qua bụng phá dời nhiều khúc ruột non, sắp giải phẫu lần thứ hai.

— Sinh viên Lê văn Bình bị đạn xuyên qua đầu đã giải phẫu.

— Sinh viên Dương Xuân bị gãy tay và gãy sống mũi.

— Sinh viên Đặng đình Phụng bị bắn gãy chân.

— Phụ đức Dương ngọc Tường bị bắn thông vai và gãy xương sườn.

— Trương thị Ngọc Bích bị đạn xuyên qua bụng.

— Tô ni Lý thanh Tông bị đạn gãy hai ống chân.

— Tô ni Hồ văn Cờ bị đạn gãy chân nhỏ.

Ngoài ra, trên 64 người nữa, bịnh tình được thuyên giảm, một số còn đang điều trị tại chùa Ân Quang, một số khác đã trở về nhà để tiếp tục điều trị. Người ta cho có 15 vị bị bắt cũng được thả ra vào chiều ngày 17-5 và 20 vào qua ; có 6 người hiện còn mất tích. Ủy ban cho đang tìm kiếm và sẽ thông báo kết quả sau.

CHUẨN BỊ CHO CUỘC TRANH ĐẤU SẮP TỚI

TT TRÍ QUANG HỌP MẶT với đại diện P.G 25 tỉnh

✱ NHỮNG NHÂN VẬT NÀO SẼ THAM GIA CUỘC TUYỆT THỰC ĐỂ HÒA BÌNH ?

SAIGON (24-5). Trong cuộc tiếp xúc với báo chí TT Thích pháp Siêu Phổ Tăng Vụ Trưởng Phòng Tăng Giáo Hội P.G. và là 1 Hội viên trong 4 Tôn giáo lớn Phật giáo, Hòa Hảo, Cao Đài, Thiên chúa giáo, của Hội đồng các Tôn giáo cho biết là Hội đồng đã mật đàm và ủng hộ các nguyện tranh đấu của SVHS, và cho biết rằng cho đến bây giờ SVHS không có gì khó giải quyết, chỉ tại chánh quyền muốn phớt tỉnh trước các nguyện vọng của họ mà thôi !

Thượng tọa cũng nói rằng chánh quyền xem vào nội bộ của SV gây xáo trộn hàng ngũ nhằm là một điều sai lầm, nhứt là việc chạy mỗ SVHS là cộng sản, và chánh phủ phải biết thông cảm với lớp lớp tuổi trẻ, hăng bột, nhiều nhiệt huyết, bất mãn là hành động không cần hậu quả.

Vụ thảm sát ở Cam Bốt

Thượng tọa cũng cho biết Hội đồng 4 Tôn giáo sẽ nhiều phiên họp cùng xét các vấn đề thảm sát tại Cam Miên, đề nghị định sẵng việc thảm sát nầy trên không do chánh bên tay Cam Bốt gây nên mà có người thứ ba những tay vào. Do đó, Hội đồng đã quyết định gởi bức thư cho U Thant Tổng Thư ký LHQ can thiệp với các Quốc gia nhóng tay vào vụ thảm sát Việt kiều ở Cam Miên và hãi thương thảo đàng tái sản và sanh mạng của Kiều bào nơi đây.

Hội đồng cũng không chấp nhận việc đưa kiều bào bất hương trung khi chánh phủ chưa có 1 chánh sách, một ngân khoản rõ rệt.

Theo Thượng tọa nghĩ thì chánh phủ nên đăng chánh sách người giao buộc Lon Nol và tập đoàn phải bảo vệ sanh mạng và tài sản kiều bào tại Cam Bốt.

XEM TIẾP H TRANG 6

VẤN ĐỀ HÔM NAY

TÌM MỘT LỐI THOÁT

Vấn đề «Việt Kiều hồi hương» đang là một đề tài sôi nổi trong các giới.

Nhiều nhân vật đã lên tiếng cho rằng : Đưa kiều bào hồi hương là 1 sự tai lầm. Đáng lý ra, cần đã bị yên bình Cam Bốt, rồi đóng biên phòng ngoại giao hay áp lực buộc Chánh phủ Cam Bốt phải bảo vệ tài sản và tánh mạng, chẳng đưa mà tán tiết và ý thức như trong những ngày qua.

Cho đây đồng bào về, và đề tính trong đó, tích nhiều ngày nay là 1 vấn đề tất nhiên.

Một Dân biểu lại vừa lên tiếng bảo đồng : Hiện nay số kiều bào hồi hương đang trong tình cảng đó sống đó chết, không đó thực phẩm đó sống cho qua ngày...

Tình trạng các Việt kiều bị hương đó chưa có định sẵn cho tính ra sao, chúng tôi chưa có dịp quan sát nên chưa có ý kiến vội.

Nhưng một điều chắc chắn là Chánh phủ hiện nay đang thiếu ngân khoản để trang trải vấn đề cứu trợ Việt kiều.

Trước đây, khi đặt ra vấn đề hồi hương Việt kiều, 1 Dân biểu đã tiết lộ : «Hành pháp có dự trù 1 ngân khoản từ 600 triệu đến 1 tỷ 2, nhưng không biết đào đâu ra số tiền ấy, vì ngân quỹ thiếu hụt, viện trợ không có... mà trăng cây chín những nhà hảo tâm thì chưa chắc đã có kết quả mau lẹ.

(Xem tiếp trang 6)

ĐỌC TRANG 5 Vùng Trời Quê Hương của TRẦN NHẬT HOÀN

SV. Phật tử hoạch định đường lối HỒ TRỢ CHO «CHIẾN DỊCH ĐỐI HÒA BÌNH»

● CHÍ LINH

SAIGON24-5 — Sáng nay, lực lượngBình Viên, Học Sinh Phật Tử của GHPGVNTN (Ân Quang) đã mở một cuộc họp quan trọng tại chùa Ân Quang để quyết định về đường lối trành đấu sắp tới, hỗ trợ cho việc phát động chiến dịch đối hòa bình, ngăn việc mở rộng chiến tranh và đòi hỏi chính quyền thu hồi Sắc lệnh 23/67 ban hành Hiến Chương Phật Giáo gây chia rẽ và lũng đoạn Giáo Hội. Nội dung và mọi quyết định của cuộc họp quan trọng đây được hoàn toàn giữ kín và chỉ công bố vào giờ chót.

XEM TIẾP T TRANG 6

LẬP TRƯỜNG

Chung quanh những tin đồn cải tổ hay thay đổi Nội các

I Hàng Nguyên NGUYỄN NGỌC HUY

Mặc dầu chế độ Đệ Nhị Cộng Hòa Việt Nam có tánh cách tổng thống chế hơn là nghị viện chế, đời sống chánh trị hiện tại của nước ta lại mang một chứng bịnh đặc biệt của những nghị viện chế đa Đảng, là bịnh cải tổ hay thay đổi nội các. Mỗi lần trong nước có cuộc khủng hoảng, vấn đề cải tổ hay thay đổi nội các lại được đặt ra. Mặt vài nhơn vật được nhắc đến như tự cách là người có thể làm Thủ Tướng hay Tổng Bộ trưởng trong nội các sẽ được thành lập.

Phần ông cố điền của Nhà Nước là lên tiếng cải chánh và cương quyết xác nhận với quốc dân là vấn đề cải tổ hay thay đổi nội các không hề được đặt ra. Nhưng rồi thì việc cải tổ hay thay đổi cũng xảy đến ít lâu sau đó.

Lần nầy thì không ai mà không thấy rằng VNCH đang trải qua một cuộc khủng hoảng trầm trọng. Từ mấy tháng nay, các biến cố xảy ra đồn dập và số người chống đối chánh phủ càng ngày càng nhiều hơn. Phần chánh phủ thì có thái độ hoãn toàn thụ động. Thật ra thì người dân rất khó mà biết rõ đó là vì chánh phủ không muốn, không đám hay không thể giải quyết các vấn đề rắc rối. Điều chắc chắn là hầu hết các vấn đề rắc rối được đặt ra trong mấy tháng nay vẫn còn nguyên vẹn và tình thế càng ngày càng khó khăn, càng bất lợi cho VNCH.

Trong một hoàn cảnh tâm lý hoàn toàn không minh minh ngay ngày, chánh phủ VNCH lại viu cầu Quốc Hội biểu quyết một đạo luật chương trình ủy cho mình những đặc quyền rộng lớn để giải quyết các vấn đề kinh tế tài chánh. Đây là một cơ hội để cho các Dân biểu và Nghị sĩ bộc lộ sự bất mãn chánh phủ và đặt vấn đề tín nhiệm với chánh phủ. Như vậy, nhu cầu cải tổ hay thay đổi nội các lại càng có tánh cách khẩn thiết hơn.

Tuy nhiên, đa số đồn chung đều tỏ vẻ thờ ơ đối với vấn đề nầy. Kinh nghiệm đã cho thấy rằng những cuộc cải tổ hay thay đổi nội các từ trước đến nay không có ích lợi gì cho quốc dân hay cho đất nước cả. Chánh phủ nào cũng trình diện với những lời tuyên bố rất hay ho, những lời hứa hẹn rất hấp dẫn. Nhưng rất cuộc, chẳng có chánh phủ nào làm được việc gì đáng kể...

(Xem tiếp trang 6)

VIỆT NAM CÓ MỞ DẦU HỎA TẠI VỊNH THÁI LAN

● KHÁM PHÁ ĐƯỢC NHIỀU KHOÁNG SẢN, POTAST TẠI MIỀN TRUNG

SAIGON 25-5.— «Thám lực địa Việt Nam ngoài khơi vịnh Thái Lan có một lớp thủy tra thạch đầy khoáng Sản như ấy, rất có nhiều triển vọng về sự hiện hữu của dầu hỏa lại vùng nầy».

Ông C.Y. Li Đại diện Tổng thư ký Ủy ban Kinh tế Á Châu và Viễn Đông (ECAFE) đã tuyên bố như trên trong cuộc họp báo tổ chức hồi 11 giờ sáng 23-5 tại Phòng Hội Quốc Tế (Khách sạn Majestic).

Trong dịp nầy ông Phạm Minh Dưỡng, Thủ trưởng Kinh tế đặc trách công kỹ nghệ, trưởng phái đoàn Việt Nam tham dự Hội nghị thứ bảy của Ủy ban phối hợp sưu tầm Khoáng sản ngoài khơi Á Châu cho biết trong năm 1968, Ủy ban đã thực hiện ròng rọc địa chấn học ngoài khơi rừng thềm lục địa Việt Nam trong vịnh Thái Lan nhằm mục đích do độ dày của lớp thủy tra thạch ngầu nhằm ước lượng triển vọng về sự hiện hữu của dầu hỏa.

Trong năm 1969 Ủy ban đã thực hiện công tác địa chấn trong vùng biển Nam Hải phía Nam của VNCH với mục đích khảo cứu địa chất vùng thềm lục địa của VN giáp ranh với Borneo.

XEM TIẾP D TRANG 6

Thiên cơ bất khả lậu

✱ của BÁY BỐ,

CON NÍT LÀ B.B. CHỚ AI

Tối 21 tháng 5, cơ lớn chương trình, tướng Te Ve Giao Chi có hai Bộ Tư mốc rất của mình. Do đây mỗ máy ra lại được coi hai đồng quan lớn Kinh,.. nguyệt và Tài... mà « (tiêu) điền cuộng Tổng Tổng... Thuế Kiệm Ước.

Ông bà An Nam ta ngày xưa dạy rằng :

• Lưỡi không xương, nhiều điều lắc lẻo.
• Miệng không vách, nên tuyên bậy sai.

Thiệt là đúng không chỗ chê. Mấy tháng trước, cũng đây kêu nhắc đến Te Ve điều tuồng Quyết tâm... nước Kiệm ước... Vì cớ B.B tui nhỏ bằng lên thì, khi bảo chi hết : «Cái thứ đáp thuế Kiệm ước hay không ?», quan lớn Kinh... nguyệt đã ngoan bình nói rằng :

- TÔI KHÔNG PHẢI LÀ CON NÍT. ». Rồi quan thao thao bất tuyệt điều thuyết cho tụi tui nghe về những cái lợi ích... hà mà mà cái của Kiệm ước. Lúc hấy giờ, bà chỉ không có cánh ... khác hơn là... chão thua, vì bọn Hội đồng Nội các... gia đình, bàn ăn kế hoạch... ăn đói và hát thuốc xin luôn.

Cái vậy mà, đến 21 tháng 5, cũng đáo kép cả thảy tuồng mới... Hai quan Kinh... nguyệt và Tài... mốc lại thao thao bất tuyệt, đáp cho hàng dân thiên hạ biết rằng bà thuế Kiệm ước là ích nước lợi dân không biết chừng nào.

Đáng là nhà nước coi nhơn dân như con nít. Mà trong đám con nít đó hẳn là B.B, tui lại con nít hơn ai hết. Nên mới bà cũng mà viết bao Báy cho... đó tức.

Nhưng, nghĩ cho kỹ thì cũng bằng có gì đáng tức cho lắm. Hai quan Kinh... và Tài... đó đáo kép chọn lọc của nhà nước thì vai chánh, hiểm cang hai lon.

Từ Nhà kho Quán Ven Đường (chủ quản Huỳnh Chiếu Đẳng)

CHÁNH TRỊ

NHỮNG BIẾN CHUYỂN MỚI

LIÊN QUAN TỚI CHIẾN CUỘC ĐÔNG DƯƠNG

Trong phiên họp tuần này của cuộc hội đàm Ba Lê, người ta lại thấy nêu lên những điều quan thuộc từ lâu, Đại diện Hoa Kỳ, Sai ở Habib thì thúc giục các đại biểu Cộng sản tiến hành những cuộc thương thuyết thật sự, nhưng các đại diện Bắc Việt và MTGP thì lại đưa ra những lý luận quen thuộc cho rằng TT Nixon đương leo thang chiến cuộc để tìm kiếm một thắng lợi quân sự không thể đạt được.

Trong khi những phiên họp vô kết quả ở Ba Lê thì tình hình tại Đông Dương vẫn thay đổi mau lẹ. Tại miền Nam Ai Lao quân BV và VC đã bắt đầu chuẩn bị một cần cứ và 3 đường tiếp tế mới vào miền Bắc Cam Bốt. Tại Cam Bốt thì quân lực VNCH đường như nắm thế chủ động. Quân lực Cam Bốt và VNCH càng ngày càng đồng ý với nhau về vấn đề cộng tác một cách thực tế ngoài mặt trận. Mặc dầu Hoa Kỳ cam kết rút tất cả quân tác chiến ra khỏi Cam Bốt vào ngày 30-6 nhưng quân đội VNCH thì không có vẻ sẵn sàng làm theo quân đội Hoa Kỳ. Phó TT Nguyễn cao Kỳ đã cho thấy rõ điều này khi ông lên tiếng vào ngày thứ Năm tại buổi lễ mãn khóa trường Cao Đẳng Quốc Phòng ở Saigon. Ông nói với các sĩ quan rằng «thật là thơ ngây nếu trông chờ quân đội VNCH rút ra khỏi Cam Bốt vào ngày 30-6, vì cơ hội đánh phá các căn cứ an toàn của địa kích quân CS ở Cam Bốt là một điều thiết yếu tới sự thành công trong chương trình bình định và phòng thủ tại VNCH».

Phó Tổng Thống Kỳ lý luận rằng, sự hiện diện của quân đội VNCH ở Cam bốt cũng là một hình thức đề bảo đảm cho giới hữu trách Cam Bốt trong ngăn tới sự an toàn của các Việt kiều ở Cam Bốt. Phó TT Kỳ cũng tin rằng nay là lúc nên mở một Mặt trận đoàn kết của các chính phủ VNCH, Ai Lao, Cam Bốt và Thái Lan để chống CS ở Đông Dương. Ông coi mặt trận này như là đề chống lại Mặt trận thống nhất giữa Bắc Việt, Việt Cộng, Pathet Lào và phong trào giải phóng Cam Bốt của ông Hoàng Sihanouk được khởi xướng vào tháng trước với sự ủng hộ của Trung cộng.

Dường như không chắc là một liên minh quân sự mới sẽ được chính phủ Ai Lao hay Thái Lan tán thành nếu điều này có nghĩa là bỏ mất cơ hội vấn hồi nền trung lập của Cam Bốt tại Ai Lao qua các hiệp định Genève hay một nghị quốc tế tương tự. Phó TT Kỳ có vẻ lạc quan về một Mặt trận thống nhất chống Cộng tại 4 nước này sẽ khiến cho chiến tranh đương nhiên chấm dứt, hay là sẽ thuyết phục C.S. bắt đầu thương thuyết nghiêm chỉnh. Nhưng xét theo luận điệu trong bản thông cáo của Chủ Tịch Trung Cộng Mao trạch Đông công bố vào hôm thứ tư thì rõ ràng được trù tính làm đường lối hướng dẫn Mặt trận thống nhất của CS ở Đông Dương thì ít nhất Bắc Kinh coi mọi hành động mới của Hoa Kỳ và các đồng minh của Hoa Kỳ như là 1 dấu hiệu nữa chứng tỏ rằng việc đặc nhất để đập lại Hoa Kỳ là một cuộc chiến tranh trường kỳ cho tới khi họ bị đánh bại.

TT Nixon thì chắc chắn không ở vào một tình trạng sẵn sàng bảo lãnh thêm những sự cam kết quân sự của Hoa Kỳ tại Đông Nam Á trong khi ông tìm cách hoạt động để cho Thượng Viện Hoa Kỳ khỏi rằng buộc quá nhiều về lời hứa của ông rút ra khỏi Cam Bốt. Thái Lan thì có lẽ sẵn sàng lặng lẽ giúp đỡ chính phủ của Tướng Lon Nol cũng như họ giúp đỡ chính phủ của Hoàng thân Souvanna Phouma ở Ai Lao. Quả thật là quân đội Thái hiện đương phục vụ tại VNCH và Thái Lan hiện là một trong những nước hội viên sáng lập ra tổ chức Liên phòng ĐNÁ. Thái Lan đã luôn luôn đề nghị sửa đổi tổ chức này để đáp ứng với những diễn biến mới tại ĐNÁ từ khi tổ chức được thành lập vào năm 1954, nhưng chính phủ Thái Lan hãn sẽ muốn suy nghĩ chín chắn trước khi cam kết nhận lời đề nghị mới đây nhất của Phó TT Nguyễn cao Kỳ của VNCH.

Theo đài BBC (22-5.70)

HỘI NGHỊ DJAKARTA : Những vấn đề Á châu trong tay người châu Á

● THEO TÀI LIỆU NGOẠI QUỐC

Hội nghị Á Châu hai ngày về CamBốt được tổ chức tại Djakarta phải được coi như một bước tiến quan trọng đầu tiên tiến tới việc vãn hồi hòa bình tại Đông Nam Á, mở đường cho các hoạt động ngoại giao sau này.

Hội nghị rất thành công, đặc biệt vì nó đã tạo ra một nhóm đặc trách gồm 3 quốc gia để tiếp tục công việc do hội nghị khởi xướng. Ngoại Trưởng Nhật, Nam Dương, và Mã Lai Á, được chỉ định vào nhóm này, đã nhóm họp phiên đầu tiên.

Chính nhóm này sẽ thực hiện những hoạt động ngoại giao khác Họ sẽ phải :

1.- 1. Liên lạc với các đồng chủ tịch hội nghị Genève, (Anh Quốc và Nga Sô) và các quốc gia tham dự khác trong hội nghị Genève 1962 để kêu gọi việc ngừng động lại của Ủy Hội Kiểm soát Quốc Tế tại CamBốt

2.- 2. Tham khảo các phe liên hệ về việc mở lại một hội nghị khác giống như hội nghị nghị Genève để giúp đem lại hòa bình cho CamBốt.

3. Tham khảo ông Tổng Thư Ký, và với Hội Đồng Bảo An Liên Hiệp Quốc về hành động có thể có của Liên Hiệp Quốc.

—4. Thông báo cho 14 quốc gia tham gia hội nghị biết về tiến bộ của các hoạt động của họ. Ngoại Trưởng Adam Malik của Nam Dương cho biết ông nhận thấy dấy là «một phiên họp rất thành công» và gọi thông cáo cuối cùng là : «một lời kêu gọi khẩn cấp và sự bày tỏ lương tâm của 300triệu dân sinh sống tại phần đất này của thế giới».

Lên tiếng khai mạc hội nghị ngày, Tổng Thống In đô nê xia Soharto đã nói :

«Mục đích của cuộc hội không phải là để tìm hiểu xem ai trái ai phải, cũng không phải để lên án một phe nào hay để tạo một bầu không khí đương đầu để chống lại bất cứ phe nào, mà thôi đó như vậy chỉ làm tăng thêm mâu thuẫn.

Mục đích của hội nghị là để có đang vãn hồi hòa không khí thanh bình ở Cam Bốt ngõ hầu nguyện tại chủ quyền và độc lập của các quốc gia được duy trì và sự toàn vẹn lãnh thổ của họ được tôn trọng.»

Bản Thông cáo chung lúc hội nghị kết thúc đã nhấn mạnh tới điểm này khi kêu gọi tất cả các phe phái tôn trọng chủ quyền, trung lập, độc lập và sự toàn vẹn lãnh thổ của CamBốt và không nên can thiệp vào công việc nội bộ của họ.

Mỗi phát ngôn viên của Hoa Kỳ đã nói chính phủ ông hoàn toàn ủng hộ lời kêu gọi này và cũng hậu thuẫn cho lời đề nghị của một hội nghị về việc để cho Ủy hội Quốc tế hoạt động trở lại và sớm triệu tập một hội nghị quốc tế về Cam Bốt.

Thông cáo đó đã kêu gọi chính đình ngay tất cả mọi hành động hận thù và tất cả các lực lượng ngoại quốc phải rút ra khỏi lãnh thổ Cam Bốt. Lực lượng Hoa kỳ đã bắt đầu triệt thoái và Tổng Thống Nixon đã nói là sẽ hoàn tất vào ngày 1-7.

Bản thông cáo đó đã kêu gọi lực lượng Bắc Việt và Việt Cộng triệt thoái như vậy.

Chính phủ Hoa Kỳ cho hay chính phủ coi thông cáo đó là «một sự biểu lộ rất cố ý nghĩa quyết tâm của các quốc gia trong vùng mưu tìm một giải pháp cho các vấn đề vãn hồi và duy trì hòa bình tại Đông Nam Á.»

Ngoại trưởng Nhật Aichi đã bình luận rằng «sự cạn thiệp của ngoại quốc ở CamBốt phải kết thúc» và «cuộc xung đột ở Cam Bốt phải được giải quyết bằng những biện pháp ôn hòa.» Ông đã nhấn mạnh, là lần đầu tiên các lãnh tụ Á Châu gặp gỡ nhau như thế này để đương đầu với mối nguy hiểm cho hòa bình.

«Những nguyện vọng chung của người Á Châu, nói thẳng ra là những vấn đề Á châu phải do người Á châu giải quyết đã đi tới kết quả trong phiên họp đang ghi nhớ này, ý nghĩa của phiên họp này đã được chính phủ tôi ghi nhận một cách rất sâu đậm»

Phó Thủ tướng Tun Razak của Mã lai Á bình luận rằng phiên họp đã thực hiện được mọi điều mong đợi. Ông cho biết ông tin tưởng lời đồng thanh kêu gọi triệt thoái các lực lượng ngoại nhập sẽ ngăn cản cuộc chiến tranh lan rộng thêm.

Ông Razak nêu lên của ngỏ đã cùng mở cho các quốc gia khác có nhóm cuộc thảo luận và ủy ban ba ngoại trưởng có thể quyết định liệu có cần tới một hội nghị lớn hơn hay không, gồm các cường quốc trung lập đã từ chối tham dự phiên họp đầu tiên.

Ngoại trưởng Thái Thanat Khoman cho biết ảnh hưởng tinh thần của hội nghị sẽ giúp tăng Ghi nhận rằng Hoa Kỳ đã cam kết rút quân đội ra khỏi Cam Bốt vào cuối tháng Sáu, ông Thanat bày tỏ hy vọng rằng Bắc Việt và Việt cộng cũng sẽ hành động như vậy.

Ngoại Trưởng Việt Nam Cộng Hòa Trần Văn Lắm tuyên bố chính phủ Việt Nam Cộng Hòa tán thành việc triệt thoái «tất cả quân đội ngoại quốc» ra khỏi Cam Bốt. Trong một lời tuyên bố sau hội nghị ông đã yêu cầu quân đu kích cũng như quân đội chính quy đều rút lui.

Ngoại Trưởng Lâm đã nói ông hy vọng cuộc họp này sẽ là một bước tiến đầu tiên để tới những hành động phối hợp hữu hiệu để dàn bào nên độc lập trung lập và toàn vẹn lãnh thổ của Cam Bốt.

Thủ Tướng Keith Holyoake Tân Tây Lan, đã biểu lộ niềm hy vọng rằng Liên Hiệp Quốc sẽ chú ý tới hội nghị này. Ông nói : «Hội nghị sẽ có hiệu quả hơn nếu có nhiều quốc gia không liên kết tham dự. Sự vắng mặt của các quốc gia Cộng Sản cũng là điều đáng tiếc, những vấng vẻ đến hiện hy vọng và có thể giải quyết được.

Thủ Tướng Tân Tây Lan cũng nhấn mạnh :

«Cam Bốt có quyền được hưởng sự bảo vệ của công đồng quốc tế, và Liên Hiệp quốc là cơ quan thích nghi khởi sự hành động vì phương diện đó.»

Ngoại trưởng Phi Luật Tân Carlos Romulo tuyên bố đã tới lúc Á Châu phải có phản ứng tập thể đối với những tình hình như tình hình ở Cam Bốt, ông nhấn mạnh tới sự khẩn cấp tự quyết và nền độc lập, đặc biệt là của các quốc gia nhược tiểu. Ông đã gọi sự thỏa thuận chung ở Djakarta «ít nữa cũng là một sự khởi đầu đầy hứa hẹn.»

Ngoaitrưởng Đại Hàn Kyu Han Chol nói:

«Sự duy trì hòa bình và ổn định trong vùng chúng ta là một quan tâm lớn lao của tất cả chúngta vì nó là điều kiện căn bản để đạt tới mục tiêu phát triển kinh tế và thịnh vượng mà tất cả mọi dân tộc Á Châu đều mong muốn...Vì vậy nhiệm vụ của chúng ta là phải áp dụng mọi nỗ lực lớn lao nhất hầu vãn hồi vãnđuy trì hòa bình trong vùng của chúng ta.» Ngoại trưởngNam Dương Malik đã vạch rõ rằng Nam Dương không liên minh với bất cứ khối quân sự nào hay tự trung nào và giữ vững nguyên tắc này «một cách lo sự bị lôi cuốn.»

Ông nói, «tuy nhiên không liên kết không có nghĩa là khoanh tay ngồi nhìn hay không dính líu. Trái lại, nó có nghĩa là hoạt động và đồng lực.

Ông đã nêu lên câu hỏi là liệu các quốc gia không liên kết có thể biện minh sự ở yên không hoạt động trước điều đang xảy ra cho nước CamBốt không liên kết. Ông nói'' câu trả lời là không và rõ ràng đó là lập trường của Nam Dương.''

Ngoại trưởng William McMahon, Úc Đại Lợi, vạch rõ rằng vấn đề Cam Bốt, trong khi có ảnh hưởng tới hòa bình của toàn thế thế giới, «nhưng liên quan trực tiếp hơn hết tới những quốc gia chúng ta trong khu vực này.» ông nhấn mạnh sự bất can thiệp tới nhữngvấn đề nội bộ của những quốc gia được tự do quyết định tương lai của riêng mình.»

Ngoại trưởng Khamphan Panya, Lào quốc nói :

'Lào quốc, giống như Cam Bốt, thuộc vào nhóm quốc gia mà đặc tính chính yếu là không liên kết và trung lập. Tinh cách liên đới đã đoàn kết những quốc gia trong nhóm này với nhau, và mối cảy lịch sử và văn hóa đã thắt chặt hai quốc gia này với nhau, khiến cho Lào quốc có nhiệm vụ phải tới bảo vệ chủ quyền và sự toàn vẹn lãnh thổ của CamBốt, và duy trì nền trung lập của quốc gia đó.»

Ngoại trưởng Tân Gia Ba Abdul Rahim Ishak đã nhấn mạnh tới cảnh cửa mở rộng đón chờ những quốc gia không liên kết tham dự bất cứ cuộc hội nghị nào trong tương lai có thể sẽ được triệu tập để thảo luận về vấn đề Cam Bốt.

Ngoại trưởng Cam Bốt Yem Sambaur, tham dự với tư cách là một quốc gia đương sự, đã đưa ra lời tuyên bố kêu gọi tất cả những quốc gia và những tổ chức sước tế hay «cố gắng hết sức tự giúp Cam Bốt duy trì nền trung lập thực sự».

Hậu quả của một chính sách ngoại giao nhầm lẫn

● Bài của XUÂN TÂN

Những biến cố mới đây tại Cam Bốt đã làm chính phủ Ấn thêm bối rối. Những khó khăn nội bộ quá lớn lao và trầm trọng đến độ bà Thủ tướng Ấn Gandhi nhận thấy ảnh hưởng của quốc gia Ấn suy sụp một cách thảm hại tại vùng Đông Nam Á, trong khi thế lực và sự xâm nhập của Nhật Bản ngày một gia tăng.

Phe chỉ trích chính quyền cho rằng chính Bà Gandhi hay nói cho đúng hơn Bộ ngoại giao Ấn không tiên đoán được tình hình Cam bốt sẽ biến chuyển về đâu lý do chính vì trong 6 thángquaÁn đã lo là bang giao với cả Hà nội lẫn Saigon.

Lập trường của Ấn Độ đối với Bắc và Nam Việt Nam được tóm tắt như sau :

Vào khoảng tháng 10 năm 1969, Chính phủÁn quyết định nâng tòa Tổng lãnh sự ở Hà Nội lên hàng Đại sứ Ấn. Mặc dù chính phủ Ấn không chính thức công bố quyết định này nhưng đã có nhiều tin tức được tiết lộ tại thủ đôNewDelhi và vài nơi khác. Báo chí Ấn đã đã kích kịch liệt quyết định này, nhất là những phe phái đối lập. Ý định của chính phủ Ấn dường như được xác định khi Ngoại trưởng Ấn, ông Kaul, nhân dịp tham dự khóa họp cuối cùng của Đại Hội Đồng LHQ, thông báo cho các giới chức cao cấp Bộ Ngoại Giao Mỹ tại Hoa thịnh Đốn rằng Ấn Độ hiện đang cứu xét cần thận quyết định nâng phái bộ ngoại giao tại Hà Nội lên hàng Đại Sứ.

Theo quan điểm của cáchiện chức Bộ Ngoại Giao Ấn, sở dĩ Ấn Độ có quyết định này vì Hà Nội đã chứng tỏ khả năng là một quốc gia độc lập. Chính phủ Bắc Việt đã hoàn toàn kiểm soát lãnh thổ miền Bắc của họ.

Trong khi đó cũng theo lời các viên chức ngoại giao Ấn,các diễn biến ở Nam VNhoàn toàn khác biệt : Chính phủ Nam VN không kiểm soát được phần lớn lãnh thổ và hiện đang có 2 chế độ rất nhẹ cạnh tranh nhau kiểm soát đất đai cùng dân số đó là chế độ của Tổng thống Thiệu và Chính phủ cách mạng lâm thời. Vì vậy Ấn Độ quan điểm New Delhi, quyết định của họ hoàn toàn hữu lý.

Chính phủ Saigon đã phản ứng quyết liệt với quyết định này. Đã có vấn động ngoại giao tại New Delhi tiếp theo là cuộc thăm viếng của Quốc vụ Khanh Phan quang Đán. Vấn đề được bỏ lửng trong vòng 1 hay 2 tháng sau đó nhưng không đầu năm nay, khi một nhóm dân biểu nghị viện và kỹ giả Ấn đến thăm viếng Saigon, các viên chức Việt Nam đã biểu lộ cho họ biết rằng việc ÂnĐộ hoàn toàn thừa nhận chế độ Hà nội sẽ đem lại nhiều hậu quả tai hại là :

1) Tất cả tín nhiệm của Ấn Độ trong vai trò những liên kết sẽ hoàn toàn bị tiêu tan nhất là khi Ấn nhận là chủ tịch của ấn độ kiểm soát chiến tại Việt Nam.

2) Chính phủ Saigon sẽ coi đó là một hành động không thân hữu của 1 quốc gia Á Châu và Nam Việt Nam vẫn cố gắng giao hảo.

3) Tác động đối với công luận quần chúng Việt Nam cũng như tác động đối với công luận Ấn độ rất nghiêm trọng.

4) Các Kiều dân Ấn, hầu hết là các thương gia, sẽ không cần được hưởng những đặc quyền đặc lợi như những công dân của các quốc gia thân hữu khác. (ở Bắc Việt thì có rất ít Kiều dân Ấn, không kể các nhân viên kiểm soát đình chiến và lãnh sự.

Trong khoảng thời gian mới đây, bộ trưởng Ngoại Giao Ấn gửi một nhân viên caocấp ông Gonsalves, tới Saigon trong sứ mạng tìm hiểu rõ ràng. Ông Gonsalves đã gặp ngoại trưởng Trần văn Lắm và các nhân viên ngoại giao đoàn (dù có điều dăng ngạc nhiên là ông ta đã không có ý thăm đó các sứ quân thuộc các quốc gia Đông Nam Á khác).

Khi rờiSaigon ông Gonsalves đã cho biết cảm nghĩ là thái trái với điều người ta tin tưởng ở New Delhi Cộng sản không thể nào thắng được cuộc chiến này một cách mau chóng

Dựa vào sự kiện này và các chuyện xảy ra sau đó, các quan sát viên đã rút được vài kết luận sau :

1) Ấn Độ dường như muốn rút bỏ sáng kiến mới của mình trong đề nghị nâng phái bộ ngoại giao Hà Nội lên hàng Đại sứ quán.

2) Uy tín củaÂn Độ tại nhiều quốc gia Đông Nam Á đã bị thương tổn nặng nề, Hiện Ấn Độ được coi như quá thiên vị Nga Sô và không còn tính cách trung lập thực sự nữa. Đồng thời vì chương trình thiết lập sứ quán Ấn tại Hà nội không được thi hành nên Bắc Việt thấy khó chịu bối rối.

3) Chính sách ngoại giao của Ấn độ đối với Đông Dương tùy thuộc phần lớn vào nhu cầu trợ giúp cũng ngày càng trộng lớn của cảnh tả tại quốc nội.

4) Việc ông Hoàng Sihanouk bị truất phế đã làm Ấn mất một điểm tựa lớn trong sách lược ngoại giao thuộc toàn vùng Đông Nam Á.

5) Chính phủ Ấn đã bị báo cáo sai lạc một cách tồi tệ về tất cả những sự thật xảy ra tại Việt Nam C.H.Chính vì lý do này, Ấn Độ đã có nhân quan không thực tế, nặng giáo điều lý thuyết về các vấn đề chánh trị quốc tế.

6) Sau cùng, một quốc gia được hưởng nhiều lợi lộc nhờ vào những lầm lẫn tại hại của Ấn Độ trong vùng Đông Nam Á là Nhật Bản.

LAI RAI...

THẦY RÙA, VỊT LUỘC, ĐÌNH DZÙ

Kết nạp kiểu gì lạ vậy

Một ông lãnh tụ trung lâm trong PTT, tuần trước đây tổ chức một bữa tiệc tại tư thất Lê quý Đôn đãi một số giáo sư Đại học, gồm ông PKT Văn Khoa, Giám đốc NLS và một số GS ĐH Saigon và Cần Thơ.

Trong tăng quý tài đa ý học nên mới ăn cơm, các GS ta vui vẻ đến dự tiệc, tiệc chưa tàn thì ông ấy thế lãnh chủ cái đảng ty do dân chủ nước VN bèo cùng khai mới xanh em vô đảng. Đảng đưng ở ngoài mà gặp khó khăn, không ai chu cấp kì kiếm gì.

Vậy là các nhà sư phạm có lương tâm đáng phân đối và hăng nhiệt là ông NLS. Khuyên ông thà lãnh đưng kết nạp kiểu đó nếu vì nể giảng như mấy ông đi đầu tiếc vụ động phiếu đó và TV vậy. Nhưng là đưng đọc thiên hạ bảo ông bắt người ta vô đảng.

Xin hỏi ngay Ô. Lê Vinh thì biết

Theo tin AP do hãng tin nhà nước VTX trích dịch đưc nhiếp ảnh nguyên văn như sau :

13 cảnh sát đã bị trùng phạt hôm thứ Năm vì đánh một nhiếp ảnh người Nhật đang chụp ảnh cuộc biểu tình của người Mỹ phản đối chính sách của Hoa Kỳ tại bán đảo Đông Dương.

Cơ quan cảnh sát thả đã đã thực hiện hiện phạt chung phạt sau khi Hiệp hội báo chí Nhật Bản loan báo cảnh sát đã chiếm đã đã đánh gục ngã nhiếp ảnh viên HiroshiOsada của đã đăng ta trong cuộc biểu tình bên ngoài tòa đại sứ Hoa Kỳ hôm 15-5.

Đó là chuyện bên cô lao Phù Tang.

Đọc tại nước Giao chỉ, bạn đọc sẽ muốn biết kỹ giả bị CS tấm quất như thế nào, xin hỏi nhiếp ảnh viên Lê Vinh, hỉ đanh Lê Đẩu.

Đó ai biết ông chủ tịch mình sợ áp lực nào ?

Trong một phiên họp thảo luận thành phần Tòa án quân sự Mặt trận, ông chủ tịch Nguyễn. B. Lương đã lòng trong tuyên bố: «Tôi không hề sợ một áp lực nào cả, tôi chỉ sợ áp lực của Hành pháp mà thôi.»

Thế mà thiên hạ lại đồn rằng ông chủ tịch mình sợ áp lực» cái hành ấp nước » của bà chủ bàng xe đò, là nên bà con.

Xin thành thực cáo lỗi và đính chính với quốc dân đồng bào đưn cho ông Đại biểu Chủ Tịch Hạ Nghị Viện Nguyễn Bá Lương. Và thay một nhân đưn đã bầu cho ông Lương để thay HP một tiếng.

Giám sát Viện lâm cơ được đó

Theo một nguồn tin, các vị thanh tra Giám sát viện vừa khám phá vụ xài đồ ăn bơi ba lăng nhăng tại tòa Tổng lãnh sự ở Pnompenh vừa qua.

Vị trồng lãnh sự này đã xuất quỹ của Tòa TLS lối 7, 8 ngàn đô la hình như để đãi theo bồi xuất chợ đen, khoảng 300 ngàn bạc VN Sau đó ông lại bồi hoàn cho quỹ theo lối xuất đi chánh thức. Lại ngon ơ !

Mặc dầu Bộ Ngoại giao cho rằng sự kiện trên là hoàn toàn là các Tòa Đại sứ VN ở ngoại quốc. Hội đồng Giám sát viện, trong phiên họp tháng 5, đã quyết định cảnh cáo ông cựu sứ thần Giao Chỉ sẽ.

Hiện nay, GSV đang tiếp tục kiểm soát kế toán và hồ sơ chứng minh chi tiêu của Tòa TLS sẽ.

Thiếu hạ tranh ăng đi ngoại quốc lắm sự thân, không gì là khó biểu sẽ trăng đổi thành đen, đen đổi thành trắng là chuyện ấy !

Mặc khác Hội Đồng giám sát viện, trong một phiên họp vừa qua, cũng quyết định cảnh cáo ông quận trưởng Thăng Bình, vì không ngăn cấm chức thuộc viên của ông bằng lối lẻ mà lại áp dụng quyền cước thiếu cho kẻ dưới bằng nhiều hình phạt.

Hèn chi Nhà nước cấm mấy ông «Kaki» làm «chánh chủ» và chỉ cho phép đi hành quân mà thôi.

Cái nên pháp trị A Nam ta

Nước A Nam ta vốn nổi đỉnh về tài tuyên dương công [illegible] Đa Chế Pháp Trị.

Nhưng pháp trị là làm sao ? Là không ai tôn trọng hết !

Vì có ông nhiều sao và lịch chi cho phép những đưn nên đưn ra trong cử Hội Đồng Nhân Dân Tỉnh chỉ được phép nghỉ 20 ngày, trong khi luật cho phép nghỉ đi vận động ông cử tới ngày sau đó.

Lá cờ ông QVK tarzan nổi giận đưn đưn bắt đưng Bảo Việt gồm Miêu và Cam Bu Chia gồm nước Cam bốt cho bạc đãi Việt kiều. Nhưng ông QVK quên đưng đồng bào Việt gốc Miên trên phạm vi [illegible] Việt, vậy thì nhân đưn dân Việt đã đưn vậy bắt bớ ông QVK. Đó [illegible] trị là trị đưn cho đưng ra là thôi Pháp...thôi.

Tà rip chanh quyền

Hôm qua Lai Rai có loan tin 2 Bộ nào đó lợi dụng chánh quyền để làm việc đưng. Hôm nay Lai Rai xin kể chuyện thứ nhất.

Nguyên trong một cái Bộ chuyên đưn chăm về tôn tạo, có nhà đang tạo một tại nào đó ra lịch mới các quan Trường Ty về chơi kiểu bộ tông. Quan bảo phải đưng như mà muốn ngồi xem cái gì [illegible] Trường ty thì đồng bộ 300 phim cho quan Trường ty xem. Nhưng quan đưn cùng nước. Người mới muốn ngồi ghế trường ty cũng được ra gia nhà trên. Nhưng chuyện buồn bán thì phải thêm hai bơi mới, nên kết quả là đưng Trường ty mà muốn ngồi yên thì 100 phim, ông rạp tranh lên Trường thì 200 phim.

Đó bạc đọc hết chuyện này xảy ra dưới thời thống [illegible] Pétain, Tổng thống Diệm hay vào thời... nào ?

Tây nguyên soái đòi hỏi chết

Tây nguyên soái vốn đưng bảo hiểm hiệu lịnh trên ra trên nhận ở cái biên thùy thế cho một trong quân vừa từ ngũ vì trừng phạt là của ty Hà Phương Bắc.

Bằng chắc được lên nhân ấn soái điều khiển ba quân mà tới trước tới nay chỉ được điều quân trên giấy tờ. nên Tây nguyên soái bèn trăng trăng phúc mà cố quạt lạng che tiếc hồ hụu ông đi kinh lý ba quân dưới trường cho thuộc cấp biết cái hàm của trường quân.

Đi đến đâu, Tây nguyên soái cũng không hăng hái hỏi chế hai đã điều, nào quân không nghiêm, chỉ hay hỏng khêu... v... mục đích là chứng minh ta đây Tây nguyên soái, biết tiên đã nhiều thanh mà tới gần, cho các hàng vô quan cấp dưới thì đó gì chẳng xông lên tay chân.

Đưng tiếc là chư vô trường thuộc cấp đều biết Tây nguyên soái vốn chỉ chuyên điều binh khiển trường trên giấy tờ mà thôi, hơn nữa Tây nguyên soái phu nhân lại có tài sắt đẹp thành giấy năm trăm, bắc đầu trăng đó. Vì đây chăng qua là chuyện khó để đã được thiên hạ đưng bụi chết.

Các quan vô trường lên ấn giữa đưng đăng vô chân Ngụ mà trăng đóng 3 bài đã! Hoàng đế phải gấp rút ra tay thanh toán chiến trường chỉ không thể để cho bao dân thiên hạ phải đưng bụi chết, vì là gây rối đưng bụi thì giữ gìn đưn nếu đã mà xua quân khiển trường thanh toán quân thì chuẩn lắm' bấy lâu nay nếu không thì mọi người nhất đưn đưng bao đã đưn gì chuyện hơn ! Các vô trường chung tiếc lại làm một mặt nhân đưn đã khu cho ông Lương đã khen HP một tiếng.

TIN TỨC THẾ GIỚI trong ngày qua

NT Indonésia thảo luận với U Thant vấn đề Cam-bốt

DJAKARTA (Reuter).— Ngoại trưởng Indonésia Adam Malik đã thảo luận trong phần tới với ông Tổng thư ký Liên Hiệp Quốc U Thant về vấn đề Cam Bốt.

Một trong những quyết nghị được nhóm họp 11 quốc gia Á Châu Thái Bình Dương thông qua đã kêu gọi Hội Đồng Bảo An LHQ hành động để đối phó với chiến tranh Đông Dương đã bị nổ rộng.

Thủ tướng Gia nã Đại Pierre Trudeau đã rời Tân gia Ba để lên đường đi Hoàng Cảng và lưu lại đó một đêm trước khi đáp phi cơ đi Osaka.

Tại phi trường, Thủ tướng Trudeau đã tuyên bố với các kỹ giả là Gia nã Đại đã tiến đoàn cuộc chiến Đông Dương sẽ lan rộng trước các điều tiến mới đây tại Cam bốt, không thể ngăn cản được.

Một phát ngôn viên Bộ ngoại giao Hoa Kỳ bác thứ Sáu tuyên bố Hoa Kỳ đang khuyến khích Việt Nam Cộng Hòa và các quốc gia Á châu khác viện trợ quân sự cho chính phủ Cam Bốt.

Đồng thời Than vo bác chỉ Carl Bartch công nhận mạnh là Hoa Kỳ sẽ rút quân ra khỏi Cam Bốt vào ngày 1 tháng Bảy là hạn chót do Tổng Thống Nixon ấn định.

Trung Cộng muốn lãnh đạo chiến cuộc Đông Nam Á

BA LÊ (Reuter).— Ngoại Trưởng Phápp Maurice-Schumann nói rằng lời lượng bố của Mao Trạch Đông hôi tuần này cho thấy rõ Trung Cộng muốn nắm quyền lãnh đạo trong chiến cuộc Đông Nam Á.

Man đã liên ấy sự can thiệp của Hoa Kỳ vào Cam Bốt và cho biết sự gay biến của một thế chiến mới vẫn tồn tại.

Phản ứng của thế giới đã không bết lợi đối với đề nghị của Pháp nhằm mở các cuộc thương nghị giữa các phe liên hệ để giải quyết cuộc xung đột Đông Dương. Hoa Kỳ và Nga Sô đã không bác bỏ đề nghị trên và Trung Cộng cũng không lên án công khai kế hoạch trên.

Liên đoàn Hồng Thập Tự quốc tế cứu trợ Việt Kiều hồi hương

GENÈVE (Reuter).— Liên đoàn hội Hồng Thập Tự tại đây hôm nay cho hay có hơn 56000 Việt kiều tại Cam Bốt đã về với Việt Nam Cộng Hòa và đang được hội Hồng Thập Tự Việt Nam giúp đỡ.

Con số này vì tị nạn sẽ tiếp tục trở về VN bằng các giang hạm, phi cơ tại Đông bộ.

Số Việt tị nạn đang được định cư tại 15 tỉnh miền Nam và hội Hồng Thập Tự đang thực hiện công cuộc cứu trợ khẩn thiết cho họ như thực phẩm, quần áo chăn, nơi cư trú, nơi thuốc men.

Liên đoàn hội Hồng Thập Tự đã gửi 40.000 Mỹ kim và một số lớn thuốc và tới giúp các Việt kiều tị nạn.

U Thant kêu gọi Mỹ Nga ngưng phát triển vũ khí nguyên tử chiến lược

NỮU ƯỚC (Reuter).— Tổng thư ký Liên Hiệp Quốc U Thant kêu gọi Hoa Kỳ và Nga Sô hãy ngưng phát triển các hệ thống vũ khí nguyên tử chiến lược.

Đề cập đến các cuộc hội đàm nhằm giới hạn vũ khí chiến lược được tổ chức tại Vienne, ông Thant nói rằng hai đại cường quốc cần phải thể thảo luận tất cả các vấn đề phát triển vũ khí nhằm phương pháp đưn giản nhất để chấm dứt cuộc đua chế tạo vũ khí là hãy chấm dứt.

Sinh viên và công nhân Á Căn Đinh biểu tình bạo động

CORDOBA, Á CĂN ĐINH (Reuter)— Các người biểu tình đã nổi lửa đốt xe bơi, đập phá cửa sổ và đèn đường cùng đụng rào cản trong những đụng hai đêm liền tại Cordoba, thành phố kỹ nghệ ở phía Tây Á Căn Đinh.

Các sinh viên và công nhân bạo lực lại và chiếm các đường phố để phản đối điều mà họ gọi sự tiến bạo của cảnh sát trong các cuộc xô xát trước đây.

Cảnh sát dùng hơi cay để giải tán đám đông cùng bắt giữ một số người biểu tình. Tuy nhiên vẫn chưa biết con số chính thức về số người bị thiệt mạng và bị bắt.

Tình hình Trung Đông

BEIRUT (Reuter).— Phát ngôn nhân quân sự hôm nay loan báo có 11 người dân Liباng từ thương và 32 người bị thương trong vụ Do Thái phản kích các lãng Liباng sau khi quân đội kích Á Rập tấn công một xe bọc của Do Thái. 83 của nhà bị phá hủy hoặc hư hại.

Mặt trận nhân dân giải phóng Palestine đã gửi điện văn cho Tổng Thống Nasser hay rằng họ đã tấn công xe bọc để trả thù việc các máy bay Do Thái đã giết hại các lực lượng anh Ai Cập.

Pháp lại thí nghiệm bom nguyên tử

BA LÊ (AP).— Bộ Quốc phòng loan báo ngày 22-5 Pháp sẽ thí nghiệm bom hạch tâm lần thứ hai trong các cuộc thí nghiệm mới ở vùng quần đảo Mururoa, miền Nam Thái Bình Dương. Trái bom được bước vào quả bóng bơi và rồi nổ trên không trung.

Hội Quốc chống việc Ấn Độ chế tạo bom nguyên tử

KARACHI (AP) — Chủ tịch hội đồng nguyên tử sáng Hội Quốc đã kêu gọi các khoa học gia thế giới hãy giúp ngăn chặn Ấn Độ chế tạo bom hạch tâm.

Nếu Ấn Độ chế tạo bom hạch tâm đã hãn sẽ sử dụng chất Plutonium do những lò nguyên tử của Hoa Kỳ và Gia nã Đại sản xuất, mà Ấn Độ đã ứng trung cam kết chỉ sử dụng chất này vì những mục đích hòa bình.

Quân Đại Hàn ở VN sẽ không vượt biên giới CamBốt

HÁN THÀNH (UPI).— Tổng trưởng Quốc phòng Đại Hàn Jung-Hee Hwak đem thứ Sáu khi tới VN để đến Hàn Thành, đã tuyên bố là chuyến công du 5 ngày của ông ở VN không có liên hệ nào với giả thuyết cho rằng Đại Hàn có thể gửi quân chiến đấu ở VN vượt biên giới Cam Bốt.

BÁC-SĨ TRỰC

(Tối Thứ Hai 25-5-1970 từ 19g đến 6 giờ sáng Thứ Ba)
(Trưa Thứ Ba 26-5-1970 từ 13 giờ đến 14g30)

BS.	Đặng-Ngọc-Tùng	86-A Không-Tử	CHOLON
—	Lê-Thanh-Canh	90-C Nguyễn-Đ-Chiểu, T. Định	SAIGON
—	Phạm-Cửu	315 Lý-Thái-Tổ	SAIGON
—	Thái-Minh-Hồng	412 Trần-Quý-Cáp	SAIGON

CHƯƠNG TRÌNH TIVI

THỨ HAI 25-5-1970

| Đài Việt Nam |

KỊCH TRƯỜNG

Mỗi tuần 2 kỳ thứ 2 và thứ 5 do HuyTrường phụ trách

NHÂN THEO DÕI CÁC BAN KỊCH TRÊN TIVI

TÌM HIỂU VỀ KỊCH

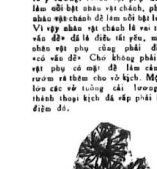
✻ HOÀNG-HOA ✻

✻ MỖI NHÂN VẬT TRONG MỘT VỞ KỊCH ĐỀU PHẢI CÓ 1 SẮC THÁI RIÊNG BIỆT. NHƯNG TẤT CẢ NHÂN VẬT ĐỀU PHẢI DƯỚI XỬ DỤNG ĐỂ DIỄN TẢ MỘT LUẬN ĐỀ THUẦN NHẤT. NHƯ VẬY KỊCH MỚI THÀNH CÔNG, KỊCH MỚI CÓ GIÁ TRỊ.

(TIẾP THEO)

Nhân vật trong một vở kịch

Trong một vở kịch có nhiều nhân vật: nhân vật chính và nhân vật phụ. Nhân vật chính là vai trò mà tác giả ký thác luận đề và ý tưởng. Nhân vật phụ dùng để làm nổi bật nhân vật chính, phụ cùng nhân vật chính để làm nổi bật luận đề. Vì vậy nhân vật chính là vai trò «có vấn đề» đã là điều rõ yếu, mà các nhân vật phụ cũng phải đó? hỏi «có vấn đề». Cho không phải nhân vật phụ có mặt để làm cảnh, làm vườn và thêm cho vở kịch. Một phần lớn các vở tuồng cải lương hiện thành thoại kịch đã vấp phải khuyết điểm đó.



Tuồng cải lương thường được viết theo cùng thức «ăn ni đồng giày» nghĩa là đoàn hát có bao nhiêu đào kép thì đều bối vở tuồng phải có bấy nhiêu chân dung, thậm chí cả tuồng viết để cho cho phù hợp với số tuồng đào kép của đoàn bầu-đề. Đó là một điều thật khó tâm cho người sáng tác.

Khi thuyền một tuồng cải lương sang thoại kịch, tác giả hoặc vì quên đi, hoặc vì lười, đã không chịu loại ra các vai trò vô ích, không có tác dụng gì cho vở kịch, cho luận đề. Mà như vậy là kịch dở, kịch hỏng.

Một vở kịch thật chặt chẽ phải biết chọn nhân vật cho vừa đủ, đúng dư, đúng thừa. Trên màn ảnh Tivi, chúng tôi thường thấy các vở kịch mang qua nhiều nhân vật, mà rốt lại không có bao nhiêu nhân vật có vấn đề, ăn vào luận đề. Các nhân vật nầy chỉ xuất hiện một đôi lần rồi mất hút, chỉ có mặt để vẽ vời một vài cảnh khôi hài trơ trẽn vô duyên, không ăn nhập gì với luận đề của vở kịch. Kịch như vậy thì kịch quả không lên bổng.

Trên đời tru yên hình có đạo cơ quy định một vở kịch phải có bao nhiêu nhân vật mới gọi là một kịch lớn hay kịch dài. Con đông con số nhân vật để thì gọi là... kịch nhỏ hay kịch ngắn. Quy định như vậy thật là sai lầm. Có những vở kịch rất ít nhân vật, chỉ đưa vào vài nhân vật thôi, nhưng lại là những vở kịch hay có giá trị.

Ngược lại, có những vở kịch có quá nhiều nhân vật, đứng chật cả phòng diễn, mà chỉ lăn vườn và thêm, không nổi được gì, không cốốc thái gì riêng biệt của nhân vật, làm cho vở kịch trở nên nhạt nhẽo mà thôi, vở kịch không có giá trị gì hết. Như vậy nhiều nhân vật thật là vô ích.

Tuy nhiên, cũng có những vở kịch có thật nhiều nhân vật, mà nhân vật nào cũng hay, cũng có vấn đề, lại nêu được luận đề thuần nhứt, vở kịch có một giá trị vô hạng. Số kịch-phẩm ấy rất hiếm, phải là kịch-tác-gia tài ba một sáng-tạo cũng thơm cho vở kịch. Đó là các nhân vật tuy không cần diễn xuất nhiều, nhưng lại làm nổ bật được luận đề.

Tất cả những điều nghệ thuật trên đề đều thuộc ở ở tài năng sáng tạo và kỹ thuật biết pháp của soạn giả.

Tóm lại, nhân vật trong một vở kịch đều phải có sắc thái riêng biệt. Nhưng tất cả nhân vật đề đều phải được xử dụng để diễn tả một luận đề thuần nhứt. Như vậy thì kịch mới thành công, kịch mới có giá trị.

(Còn nữa)

ĐOÀN THẢI DƯƠNG cho người đi mời

MỸ CHÂU

hoặc LÊ THỦY

về làm đào chánh

Một người tin tức vừa cho chúng tôi biết là Đoàn Thái Dương, một đoàn hát đang xúc tiến thành lập đã cho người đến mời Trung đề mời đào Mỹ Châu hoặc là đào Lê Thủy về làm đào chánh cho đoàn hát chưa có cô đào trụ cốt nầy.

Vẻ cô đào Mỹ Châu, chúng tôi biết rằng đường như Bầu Long không có ý định giữ cô lại ở trên sân khấu Kim chung 2 trái lại ông đang tìm một cô đào khác thay thế Mỹ Châu hoặc đào một cô đào lớn. Vậy có thể việc mời Mỹ Châu của đoàn Thái Dương sẽ ít gặp trở ngại. Riêng đào Lê Thủy thì chưa biết như thế sao.

Được biết đoàn Thái Dương đang thương lượng cùng Bạch Tuyết chưa có kết quả, lại có người mời Lê Thủy, Mỹ Châu Vậy cũng có thể hiểu rằng đoàn nào ăn ở tiền và chịu kỹ giao kèo thấp giá sẽ vẽ đoàn hát nầy một cách dễ dàng.

Nếu Thái Dương điều tuồng mầu sắc thì Mỹ Châu hoặc Lê Thủy có thể làm đào chánh như Kim Chung Ngọc Bích lại cũng đàm đương đã Cô đào điều tuồng xã hội thì ai cũng biết ra sao rồi.

◐ Một vở tuồng xã hội tương đối khá, ăn khách khán giả bình dân.

✻ TÀN-NGUYÊN ✻

Đoàn Tân Thế Đô vẽ rạp Quốc Thanh sau tuần lễ đầu trình diễn tuồng Tiếu Ngạo Giang Hồ, đêm 20-5-1970 đoàn đã cùng diễn tuồng xã hội mang tựa là «Thằng Tư con Tám» của cặp soạn giả trẻ Thiếu Hoa – Linh Quân.

Truyện tuồng như thế nào?

Con Tám bán chè nong và thằng Tư giữ xe mướn là hai đứa trẻ lục lưỡi bơ vơ cùng chui rúc trong ngôi hẻm đã thành tử lúc nhỏ. Lớn lên hai đứa yêu nhau, trong khi đó tên Khánh, tay anh chị, du đãng vùng đầu Khánh vùng bảo bọc thằng Tư cũng say mê nhan sắc của con Tám.

Tình yêu của thằng Tư cơ Tám lên tên Khanh gesh tức, hắn dành dập thằng Tư rồi đuổi ra khỏi «hang bụi đầu của gã cầm đầu đã mong gần gũi được người đẹp Nhưng tên du đãng Khánh lại thất bại trên tình trường vì sau khi thằng Tư đi rồi con Tám quyến rũ, Khánh vì đi lên Binh Dương ở đy cho ông Nhơn mộ ông phú giàu chỉ sự dầu mạ nâng.

Thằng Tư cơn Tám đều xa nhưng không cách lòng vì họ thường trao đổi cùng nhau bức thư bằng tất cả lòng thương nhớ.

Lên việc trong gia đình ông Nhơn được hai tháng thì Khánh tìm đến xin xỏ tình yêu nhưng con Tám một mực chối từ. Cũng quay hòm đồng Nhơn đưa lão thương gia tên Tuấn về nhà để ép mối bắc đồng cuộc đời trình trăng của con Tám cho lão nầy.

Thằng Tư từ Saigon lên Binh Dương thăm người yêu, Nhưng khi gặp mặt thì đôi con gái trinh bạch của con Tám đã bị ở nhóc. Mang nặc cầm nhục nhà nên con Tám con lòng chịu đựng khi thằng Tư ngỏ ơn vì ham giàu sang đã sanh lòng phản bội.

Con Tám lẫn sở xuống vòng bàn nhơ, tình yêu đã vỡ, sáng sanh không oán hận quyết tâm trả thù. Nàng lẳng lẳng lấy vợ lẽ lão Tuấn để lão nầy lập bạc và đem tiền bạc cung phụng cho sòng.

Hai năm sau con Tám lại xác nghiệm nhiều trở thành bà chủ bao giầu có và trẻ đẹp. Bao nhiêu người đeo đuổi, trong số đó có lão Nhơn thế nhà bà bán con Tám đã từ chối và bại lão ma cô đột lốt nay mang thân tù tội đã mất đầu cuộc trả thù trả nợ.

Thằng Tư gặp lại con Tám và giả trả tì tiện của Đô Thành, Nghĩa đôi, đau thương như những hình ảnh bơ vơ cô cút của con Tám thằng Tư. Giả trả, tì tiện như hạng người giàu có chuyên phá hoại đời sống yên lành của mọi người cũng như tên ma cô đột lốt ông chủ nhà của hai lão Nhơn và Tuấn.

Trong tám vở tuồng «Thằng Tư con Tám» là phơi bày «gạch trên những sự việc như vậy.

Tuồng khởi đầu bằng mối tình của thằng Tư con Tám vì nghèo bị bọn nhà giầu thích thú hưởng phá vỡ đã nát. Nạn nhân (con Tám) đem những gì của mình vẫn có để lấy thân quyền một chuyện phục bán trả ơn. Con Tám đã trả được cảm ơn bà đã cùng người yêu có đợp duyên.

Trong tuồng toàn giá dụng các chân vật sao nhân một cách khá chân thực.

Một thằng Tư bụi đời với nghề đánh giày có tình cảm của một tên trâm du đãng vùng Cầu Kho mà có những «nghề» to cách của người tử thời. Và con Tám

[illegible] con trong mà có nhau cho ngân đến độ con hơn cả cô gái đương nhà quê mới lên thành phố đầy rẫy ma.

Sau giai đoạn thăng cảnh nhà ông Nhơn ở Binh Dương thật là vui. Một người nhà giàu có chuyện làm «ăn phe» nhưng nhà ông Nhơn liệu trên tình ly Binh Dương biết có hợp ly hợp hoà hay không? Tình hoà hợp giữa hai không chỉ ở Vũng Tàu hay Nha Trang để hợp thơ hoa?

Người thằng khuyết điểm không khai thác xây dựng nhân vật đúng mức đúng tầm lý các kịch gia mắc cũng không được mỗ xẻ khai thác kỹ lưỡng để tạo sự hấp dẫn cho vở tuồng hay hơn.

Ngay nửa đầu lớp phải gỡ giải những sự oán thuần gay của trong hai mối tình của thằng Tư và Khánh đối với con Tám Đây là cái mấu chốt đầu tiên được coạn giả cần lắn tạo mà đầu. Đến đầu mối thứ ghi. Khánh tìm cặp con Tám khi nhà nầy đích đây mà mà vẫn xin ở tình yêu với con Tám, khán giả đình ninh các sự kiện xảy ra ở mấu chốt «ở sự kiện vừa xảy ra đầu mối sẽ xoay quanh hai mối tình của hai người đến đây đối với con Tám để làm mâu chốt cho tuồng. Nhưng những gì thành quan trọng nầy bị soạn giả quên mất nên mối cách mà thằng Tư vào soạn giả không

Nhật Thanh trong vai Khánh

đầy mà hoàng mâu thuẫn gây ấn tượng [illegible] cả người bình dân đều cảm thấy [illegible] thằng Tư con Tám.

Nhưng Tư con Tám [illegible] giản [illegible] cho [illegible] Nhơn [illegible] Tuấn [illegible] Nhơn [illegible] Tuấn [illegible] Nhơn [illegible] Tuấn

Việt Nam Cộng Hòa
Đô Thành Saigon
Số Thuế Thổ Trạch và Tạp Thâu

CÁO THỊ ĐẤU GIÁ

KỲ II

Tòa Đô Chánh sẽ cho tổ chức đấu giá cấp quyền ưu tiên tạm chiếm lề đường để giữ xe hai bánh tại các địa điểm sau đây:

Địa điểm cần đấu giá lại:

1) Trước Tòa Đô Chánh, diện tích 50m2 giá căn bản 328.000$x2 / 3 = 219.000$ tính trên (kỳ 3)

2) Góc Công Trường Kennedy và đường Hàm Thuyên: (trước Tổng Nha Bưu Điện cũ) diện tích 30m2 giá căn bản 610.500$x2 / 3 = 407.000$ (kỳ 2)

3) Trước hãng Savon Trương văn Bền (chợ Kim Biên) diện tích 15m2 giá căn bản 406.000$x2 / 3 = 270.600$ tính trên (kỳ 2)

4) Trước rạp Đô Thành, diện tích 10m2 giá căn bản 58.500$x2 / 3 = 39.000$ (kỳ 2)

5) Trước nhà hàng Đồng Khánh lề đường An Bình, diện tích 40m2, giá căn bản 355.500$x2 / 3 = 237.000$ tính trên

6) Dưới đường Lê Lợi từ nhà sách Dân Trí đến nhà thuốc Nguyễn văn Cao, diện tích 140m2, giá căn bản 652.500$x2 / 3 = 435.000$ (kỳ 2)

7) Cạnh chợ An Đông, diện tích 40m2 giá căn bản 450.000$x2 / 3 = 300.000$ (kỳ 2)

Ngày đấu giá:

Ngày 28 tháng 5 năm 1970 đúng 9 giờ sáng.

Nơi đấu giá:

Phòng họp trên lầu Tòa Đô Chánh số 86 đường Lê thánh Tôn Saigon

Hồ sơ dự thầu:

Hồ sơ dự thầu gồm có:
— Đơn xin phép dự thầu
— Biên lai đóng tiền ký quỹ tạm 30.000$
— Chứng chỉ cư trú không quá 3 tháng
— Giấy không thiếu thuế do Sở Thuế vụ cấp
— Giấy ủy quyền hợp lệ nếu nhà thầu vắng mặt nhờ người đại diện

Cách đấu giá:

Công khai bằng miệng, tiền đấu giá phải đóng liền. Mỗi người có thể dự thầu 3 chỗ và mỗi lần trả giá phải bằng hay trên 500$

Nơi tham khảo điều kiện sách:

Sở Thuế Thổ Trạch và Tạp Thâu (Phòng Thâu Nhập) số 86 đường Lê thánh Tôn Saigon

Ký quỹ tạm:

Ký quỹ tạm là (30.000$) BA MƯƠI NGÀN ĐỒNG. Mỗi người được nạp tối đa là (ba) biên lai ký quỹ. Mỗi biên lai ký quỹ có thể dùng để dự cuộc đấu trúng một chỗ và phải nạp ngay số tiền sai biệt tại chỗ.

Thời hạn nộp đơn:

Trước 12 giờ ngày 27-5-1970

Saigon, ngày 18 tháng 5 năm 1970
TUN. Đô Trưởng Saigon
Tổng Thư Ký
ĐOÀN VĂN BÍCH

Sở Công Chánh

CÁO THỊ ĐẤU THẦU CÔNG KHAI

(Lần Thứ 4)

I.— MỤC TIÊU ĐẤU THẦU:

Cung cấp về chuyên chở đất công trường kiến lộ trong phạm vi Đô Thành:

Lô 1: a)— 800 thước khối đá xay cỡ 1/0,5 phân
b)— 1.500 thước khối đá xay cỡ 1/2,5 phân

Lô 2: a)— 4.000 thước khối đá dỏ cỡ 3/20 phân
b)— 3.000 thước khối đá xanh cỡ 5/7 phân
2.000 thước khối đá xanh cỡ 5/7 phân
1.500 thước khối đá xay cỡ 1/2,5 phân

II.— NGÀY VÀ NƠI ĐẤU THẦU:

Đúng 9 giờ ngày 27-5-70 tại Tòa Đô Chánh Saigon (Văn phòng ông Phụ Tá Kinh tế Tài Chánh).

III.— TRỊ GIÁ ƯỚC LƯỢNG:

Lô 1: a)— Một triệu ba trăm sáu mươi ngàn đồng bạc (1.360.000đ.)
b)— Hai triệu tám trăm năm mươi ngàn đồng bạc (2.850.000đ.)

Lô 2: a)— Hai triệu bốn trăm ngàn đồng bạc (2.400.000đ.)
b)— Ba triệu sáu trăm ngàn đồng bạc (3.600.000đ)

Lô 3 Hai triệu bốn trăm ngàn đồng bạc (2.400.000đ)
Hai triệu tám trăm năm mươi ngàn đồng bạc (2.850.000đ)

IV.— NƠI THAM KHẢO HỒ SƠ và ĐIỀU KIỆN SÁCH RIÊNG:

Trong ngày giờ làm việc tại Sở Công Chánh Đô Thành (Phòng Kỹ thuật, Phòng Kiều Lộ Chợ lớn).

V.— THỜI GIAN NỘP ĐƠN DỰ THẦU:

— Đơn xin dự thầu phải gởi đến sở Công Chánh trước 12 giờ ngày 23-5-70 để được cấp giấy phép dự thầu
— Hồ sơ kèm theo đơn thuận_ thầu (theo mẫu) phải nộp cho Hội Đồng Đấu Thầu trong vòng 15 phút sau khi phiên nhóm đấu thầu khai mạc.

VI.— CƯỚC CHÚ:

— Các mẫu đã phải nộp cho Hội Đồng Đấu Thầu trong vòng 15 phút sau khi phiên nhóm đấu thầu khai mạc.
— Để tránh mọi trở ngại, nhà thầu hoặc đại diện được ủy quyền hợp lệ phải tham dự cuộc mở thầu công khai.

Saigon, ngày 16 tháng 5 năm 1970
T.M Đô Trưởng Saigon
Tổng Thư Ký
ĐOÀN VĂN BÍCH

Cáo thị đấu thầu

công khai

(Lần thứ hai)

I) Mục tiêu đấu thầu:

LÔ 1: Công tác nghiên cứu và thiết lập đồ án Cầu Phát Diệm (Ngang Rạch Bến Nghé) thuộc Quận 2 Đô Thành Saigon

LÔ 2: Công tác cung cấp gỗ xẻ dầu, sao

II) Ngày và nơi đấu thầu:

Đúng 9 giờ ngày 27-5-1970 tại Tòa Đô Chánh Saigon (Văn Phòng ông Phụ Tá Kinh Tế Tài Chánh)

III) Trị giá ước lượng:

LÔ 1: Chín trăm chín mươi ngàn đồng (990.000$)

LÔ 2: Bốn triệu bốn trăm sáu mươi lăm ngàn sáu trăm tám mươi đồng (4.465.680$)

IV Nơi tham khảo hồ sơ và điều kiện sách riêng:

Trong những ngày giờ làm việc tại Sở Công Chánh Đô Thành (Phòng Kỹ Thuật, Phòng Kiều Lộ Saigon)

V) Thời gian nạp đơn dự thầu:

— Đơn dự thầu phải gởi tới Sở Công Chánh trước 12 giờ ngày 23-5-1970 để được cấp giấy phép dự thầu
— Hồ sơ kèm theo đơn thuận thầu (theo mẫu) phải nạp cho Hội Đồng Đấu Thầu trong vòng 15 phút sau khi phiên nhóm đấu thầu khai mạc

VI) Cước chú:

Để tránh mọi trở ngại, nhà thầu hoặc đại diện được ủy quyền hợp lệ phải tham dự cuộc mở thầu công khai

Saigon, ngày 26 tháng 05 năm 1970
T.U.N. ĐÔ TRƯỞNG SAIGON
TỔNG THƯ KÝ
ĐOÀN VĂN BÍCH

Sang Độc Mới phát hay kinh niên dùng SỨ UỐC BÁ ỨNG HOÀN «ÔNG TIÊN».
Trên 30 năm danh tiếng. Cứ bán lẻ ở các tiệm thuốc Bắc. KNBYT số 15 ngày 6-5-63.

Kinh sách
Tại PHẬT HỌC TÒNG THƠ và TRÍ ĐỨC TÒNG thư, 143 Đỗ thúc Saigon, Đ.T. 25.360, sẽ xuất bản nhiều Kinh sách Phật giáo và Nho giáo do ông ĐOÀN TRUNG CÔN soạn dịch. Có chiếu quyền in bằng LƯỠNG TỰ để qui vị vừa xem chữ biết nghĩa lý vừa nghiên cứu thêm về Hán văn. (Xin nhận chuẩn khi đến thấy đóng cửa sắt).

Lớp VÔ TUYẾN ĐIỆN VÀ TÉLÉVISION
Lớp RÁP SỬA RADIO khóa 169 sáng và tối sẽ khai giảng ngày 1 và 3-6-70. Mãn khóa 2 tháng biết thành 5 loại máy thâu thanh.
— Lớp đặc biệt TRANSISTOR tập ráp và sửa trên mạch điện in cho các bạn mãn khóa Sơ Cấp.
— Lớp Trường Xưởng điện tử tập sửa AMPLI HIFI — TRANSISTOR sửa chữa các loại máy thu thanh. CASSETTE và dự bị Télévision.
— Lớp Sửa TÉLÉVISION cho các bạn mãn khóa Trường Xưởng hay đang hành nghề và thực hành thẳng trên TV hiệu.
Ở xa học Hàm thư với đụng cụ đầy đủ.
Trường Vô Tuyến Điện «TẤN-PHÁT»
50, Đại lộ Nguyễn Huệ — Saigon
100 Đinh tiên Hoàng — Dakao — S.G

Phụ Nữ cần biết!
Có bịnh bạch đái xin dùng:
NỮ ĐỚI BỬU
PHƯỚC LINH
TRỊ: đau tử cung, huyết trắng ra nhiều con người mất máu, xanh xao bủn hực, đau thắt ngang lưng, mỏi hay lâu ngày đều dùng được. Tổng phát hành nhà thuốc Phước-Linh 110 bà Không Tế Cholon.

THUỐC BỔ TRẺ EM
NHI KHẢI LINH PHƯỚC LINH
TRỊ: Trẻ em Ho Gió, Ho Khan, Ho Gà, Ho Suyễn, Ho Khò Khè, và các chứng cảm nóng lạnh. Đông Dược Sĩ HUỲNH TRIẾT ANH nhà thuốc PHƯỚC LINH 110 đại lộ Không Tế Cholon KN/BYT/2164 ngày 24-8-67.

BIẾNG ĂN MẤT NGỦ
Uống Sirop REACTIN (BETA)
— ăn ngon, mau đói
— 1 lần cảm nhanh chóng
— dễ ngủ yên (59MQ/CDP)
— trị phong ngứa
Bán tại nhà thuốc tây

Có Thai... ỌA MỬA, BỤN MỆT, MỎI LƯNG, CÓ HUYẾT DƯ. Hãy uống thuốc DƯỠNG THAI hiệu NHÀNH MAI. Các tiệm thuốc Bắc đều có bán Saigon do NHÀNH MAI 24 Trần khắc Chân (gần chợ Tân Định) KN/BYT số 594 ngày 20-11-63.

HÃY DÙNG MỸ DIỆN CAO THUỐC SỨC MỤN QUẢNG AN HÒA
Mỹ phẩm cần thiết cho nữ giới cũng như nam giới. Trị tuyệt mụn, vết sẹo, nhăn nhỏ, sần, tàn nhang trên da mặt, ra rắng không nám đen, bảo vệ da mặt được trẻ mãi không bà. (Có chứng tại Tòa Thương giai, cần hãi chước và giả mạo) MK.N. số 1250 ngày 28-9-58.

THUỐC RƯỢU 39
NGUYỄN AN CƯ
Chuyên trị nhức mỏi, phong thấp bế huyết, tiêu phong. Trong mỗi hộp có quế tốt, uống trong năm ngày thấy công hiệu.
Các tiệm thuốc Bắc đều có bán KN. số 26 — BYT ngày 9-5-69

CÁO THỊ ĐẤU THẦU

LẦN THỨ 2 KHẨN HẠN

MỤC ĐÍCH:

Đấu thầu cung cấp vật liệu linh tinh theo Điều Kiện Sách số 4060.

ĐỊA ĐIỂM VÀ NGÀY, GIỜ MỞ THẦU:

9 giờ sáng ngày 25 tháng 5 năm 1970 tại Cơ Quan Tiếp Vận Trung Ương, 140 Hồng Thập Tự Saigon.

NƠI THAM KHẢO ĐIỀU KIỆN SÁCH:

Nha Mãi Hoá, Cơ Quan Tiếp Vận Trung Ương tại địa chỉ trên.

Saigon, ngày 11 tháng 5 năm 1970
CƠ QUAN TIẾP VẬN TRUNG ƯƠNG.

VIỆT NAM CỘNG HÒA
BỘ NỘI VỤ
ĐÔ THÀNH SAIGON

Cáo thị đấu thầu

I) Mục tiêu:

Đồ đạc để phòng dưỡng theo họa đồ chỉnh trang Quận 9 Đô Thành đã được Thủ Tướng Chánh Phủ phê chuẩn do Nghị định số 771-HP/CC/GTVT ngày 22-7-1968.

2) Địa điểm và ngày giờ đấu thầu:

Văn phòng ông Phụ Tá Kinh Tế Tài Chánh kiêm Hành Chánh vào ngày thứ ba 26-5-70 lúc 09 giờ 00.

Trị giá ước lượng:

Năm triệu sáu mươi sáu ngàn đồng (5.066.000$00).

Ký quỹ tạm:

Tám chục ngàn đồng (80.000$00)

3) Nơi tham khảo điều kiện sách:

Sở Thiết Kế (Phòng Họa Đồ) vào những ngày và giờ làm việc công sở.

4) Thời gian nộp đơn dự thầu:

Đơn xin dự thầu (có mẫu) phải nộp tại Tòa Đô Chánh (Sở Thiết Kế Phòng Họa Đồ), ba (03) ngày trên trước ngày mở thầu để được chấp thuận rồi mới mang biên nhận đi đóng tiền ký quỹ tạm.

5) Điều kiện dự phòng:

Nếu vì lý do gì mà điều kiện sách không được phê chuẩn, cuộc đấu thầu này kể như vô hiệu và người trúng thầu sẽ không được dựa vào đó để khiếu nại và xin bồi thường.

Saigon, ngày 30 tháng 4 năm 1970
T.U.N. ĐÔ TRƯỞNG SAIGON
TỔNG THƯ KÝ
ĐOÀN VĂN BÍCH

NHÀ TÂM SỐ LÊ BÁ HÒA
475/13 Lê văn Duyệt Saigon
Được bằng ngàn chứng thư của các cấp Dân, Quân, Chính khoa nể khoa xem chỉ tay chỉ kỹ và Tử Vi.
Được vinh hạnh đoán trước Trung Tướng NGUYỄN VĂN THIỆU có số làm Nguyên Thủ QUỐC GIA.
Ai thắc mắc tinh duyên? Ai hoài nghi số phận? Xin đến Văn phòng sẽ được thỏa rõ số mạng mình.

Cơ thể bải hoãi
THẬN YẾU
Hay đái đêm, nhức đầu, mệt mỏi đau lưng. Đi mộng hoạt tinh. Sinh lực suy kém, dùng thuốc BỔ THẬN
Thận Trung Bửu
LA VAN LINH
CÁC CHỨNG THẬN: Tê thấp đau xương, nhức gân, tê bại hoãi gân đi dưng khó khăn, người đã tê lạnh, tê dần ngón chân, đau nửa chân mình, đau lưng nhức mỏi. Giả là ban đêm đau mình khó ngủ, các chứng phong thấp nên dùng.

Hoàn kiện đơn
LA VAN LINH
2 LOẠI Hoàn mất và ngậm rượu Có để bán ở các tiệm thuốc Bắc Tổng phát hành 532 Đông Khánh Cholon K.N. số 606-608, ngày 11-8-66.

Mỹ phẩm mới!
— ANNA Trị tàn nhang vết nam chàm đen.
— LOLITA làm tiêu mỡ. Thân hình thon nhỏ, có eo.
— MẮT XANH «BEL» Mắt xanh ngời, long lanh hấp dẫn.
— DETILUX Tẩy trắng răng.
— ACNOBEL Trị mụn trứng cá.
— BARBARA Mọc lông nách. Có bán tại các nhà thuốc tây
Làm cho da mặt được mịn màng Hết mụn trứng cá, tàn nhang.

QUÍ BÀ CÓ THAI
Ói mửa, trắng quần đỏ, ăn uống không đặng, bần thần đã được. Mẹ mạnh mẽ, con dễ nuôi. Ăn uống:
BẢO MẪU DƯỠNG THAI HOÀN VÕ VĂN VÂN số 11 (KN số 147)
KHI CÓ THAI
mà đau trắng đa dưới, đau thắt ngang lưng, dương tiểu nóng gắt, nên uống BÁ ĐÀ AN THAI số 43 VÕ VÂN VÂN (KN. số 149)
ĐAU MẮU XANH MÉT
cần uống BÁ ĐÀ SƠN QUÂN TÂN VÕ VÂN VÂN số 1 Trừ bạch đái (KN số 133)
TRỊ ĐAU VÚ
BẢO SANH HOÀN VÕ VĂN VÂN số 59. Thuốc uống khi sanh con, ăn được, ngủ được. Trị đau vú, ngứa các chứng bầu sữa (K.N. số 129)
HỎI CÁC TIỆM THUỐC ĐÔNG Y

TAM TINH HAI CẦU
BỔ THẬN HOÀN Số 2
VÕ VĂN VÂN
TRỊ MỘNG TINH, DI TINH VÀ HUỘT TINH

Cáo thị đấu thầu công khai
1.— NƠI VÀ NGÀY MỞ THẦU:
— 9 giờ sáng ngày 15-6-70 tại Khu QSTT Đà Nẵng (Nguyễn Trường Tộ) số 51/B đường Duy Tân Đà Nẵng
2.— MỤC TIÊU VIỆC THẦU:
— cất một nhà giải phẫu 28mX12m và thiết lập hệ thống điện nước cho Tổng y viện Duy Tân (dự án 11.016/70)
DLS số 527: — Ký quỹ tạm: 160.000$.
— Thời hạn thi hành: 120 ngày.
3.— NƠI THAM KHẢO ĐIỀU LỆ SÁCH:
Trong những ngày giờ làm việc tại Khu QSTT Đà Nẵng Trại Nguyễn Trường Tộ Đà Nẵng.
KBC 4.110, ngày 20-5-1970
CỤC CÔNG BÌNH

CÁC CHỨNG BỊNH VỀ TIM
Đau tim, lớn tim, hồi hộp, tim đập mạnh, xây xẩm choáng váng mất ngủ; mất ngủ, dễ mê hồi, hay giật mình bồng hồi, thần kinh bất an, đứng.
Thuốc bổ Tim
TÂM CHI BỬU
LA VAN LINH
bán ở các tiệm thuốc Bắc
(Có K.N. số 610 ngày 11
Gần đến kinh kỳ, bần thần đã được hay là đang hành kinh mà đau bụng, uống LÔI CÔNG HOÀN «ÔNG TIÊN» hỏi các tiệm thuốc Việt Hoa. Nhà thuốc ÔNG TIÊN, Phú Lâm, Cholon — KNBYT số 4 ngày 20-11-63.

Chỉ có thuốc bổ huyết Nữ Bửu Hoàn
555 (NHÃN HIỆU BA SỐ 555)
VẠN HÒA ĐƯỜNG
Đem lại cho qui bà qui cô tươi vui, nhan sắc hồng hào mập mạnh suốt năm. Đường kinh nguyệt, ngày tháng đúng, không bắt đường kinh, đau bụng ngăm ngăm, bạch đái đau trên đa dưới, đau tử cung, tay chân lạnh, nhức mỏi, đau lưng, chóng váng mắt mày, đầu nhẹ, ăn ngủ không yên, đặc biệt các chứng bệnh của phụ nữ công hiệu. Cách dùng chỉ rõ trong toa.
NHÀ THUỐC VẠN HÒA ĐƯỜNG
Số 203 đường Lương Nhữ Học — CHOLON
KN.1255-BYT 28-9-65 Đông dược sĩ QUÁCH PHÁT

SÂM CAO LY
SONG LONG TINH
Một loại SÂM thượng hảo với NHUNG NAI cùng các dược phẩm Đông Y tối thượng
SÂM NHUNG
SONG LONG TINH (nhãn hiệu Cá Bay)
Sâm Nhung SONG LONG TINH là một Đông dược phẩm BỔ MÁU mới nhất, tối nhất, chuyên trị các chứng ĐAU LƯNG, NHỨC XƯƠNG, ĂN NGỦ KHÔNG NGON, PHONG THẤP, PHỤ NỮ SẢN HẬU. Rất hợp cho mọi giới.
Bán lẻ tại khắp các nhà thuốc Việt-Hoa, do Đông dược sĩ.
TRẦN NGƯƠN, nhà thuốc SÙNG NGUYÊN
157, Hương lộ 14 Cầu Tre, Cholon bác chế. (K.N. số 307M 14-8-68

HUYẾT-TRUNG-BỬU
ĐẠI QUANG
Thuốc BỔ KHÍ HUYẾT, thường uống ăn ngon ngủ khỏe, thân thể cường tráng, sinh lực dồi dào, ích thọ diên niên
Nhà thuốc ĐẠI-QUANG Trần Muội
Số 27, Đại lộ Tổng Đốc Phương — Cholon KN số 39 ngày 17-7-6

KIM-LINH PHONG-THẤP HOÀN
Chuyên trị: PHONG THẤP NHỨC GÂN ĐAU XƯƠNG ĐAU LƯNG NHỨC MỎI VV...
Tổng phát hành NHÀ THUỐC KIM HUỆ: 196 LÊ THÁNH TÔN SAIGON

Thuốc GIA TRUYỀN trị bảo đảm 100/100
BỊNH Mông Gà và Hoa Khé
BỆNH Mông gà và Hoa khé
Bịnh này sau khi gian hợp với người có bịnh. Hoặc bị lây bởi chung đụng với người mắc bịnh, nổi mọc ở dương vật hay cửa mình, bịnh như mông gà và hoa khé. CÁCH-TRỊ: Chỉ thuốc cho uống đều đều cũng hết, thật là một phương thần dược đặc biệt. Nhất là Mông Gà lại ngứa hơi chảy nước, đông bọn trắng, hoặc hết rồi ta phải đề phòng nên mọc lại, vậy là chưa tuyệt nọc nên phải dùng thuốc uống mới tuyệt nọc, muốn được Thuốc và rõ thêm chi tiết mọi thư từ chi phiếu xin đề ông THƯƠNG-ĐÌNH-DŨNG 160. Lê Lai Saigon.
Câu chứng tại Tòa số 14632

ĐAU LƯNG
NHỨC MỎI ĐAU XƯƠNG NHỨC GÂN
Bay chơi RUN. XUỐI. TÊ ĐỨNG KHÔNG LÊN
DI PHẢI NƯỚNG GẬY CHỐN ĐI LƯNG CỨNG
TÊ NHỨC NỬA THÂN
Hãy dùng
THẢO NAM SƠN

TÌM ĐỌC: NGUYỆT SAN CẤP TIẾN SỐ 17 ĐÃ PHÁT HÀNH TRÊN TOÀN QUỐC

Nguyên tác : NGÔ LÂU CƯ SĨ

Cô Gái KỲ BẮC

Dịch thuật : HÀN-GIANG-NHẠN

(TIẾP THEO)

HỒI 48

Những cuộc theo đôi như đèn kéo quân

Kỳ Kinh cười nói :

— Đừng nói giỡn ! Đã không biết tiếu kỹ của Thanh Long hội thì cũng bôn tẩu giang hồ thế nào được ? Hừ ! Tiểu đệ xem chừng hai người này lai lịch khá lắm. Tên gầm thị người đong xe thì chưa đáng kể, nhưng tên phu gánh nhất định khác phải hạng tầm thường. Ít ra là bản được thế lực khá lớn hậu thuẫn đó.

Hứa Thái Bình hỏi :

— Mặc kệ bọn Chúng ta vẫn thì trên tìm cách bắt một tên khất cái để tra hỏi nơi chăng ?

Kỳ Kinh đáp :

— Lão huynh đi tới đâu là có biện pháp tới đó. Tiểu đệ tuổi trẻ nhẹ lực đối với lão huynh không thích vào để.

A Liệt vừa chứ ý nghe vừa nghĩ thầm :

— Bao đầu Hứa Thái Bình không biết vì tình hay hữu ý nói tên phu gánh kia không đáng coi trọng mà bày giờ câu chuyện xoay ra thế khác. Phải chăng người kia với lão có nối liên quan ?

Ái chà ! Nếu Hứa Thái Bình cũng là người Cực Lạc Giáo, thì lai lịch tên phu gánh không cần hỏi rõng biết, mà lão người ngăn hộ vệ gã Giải thích như vậy nghĩa cũng được lắm.

Hiện tại A Liệt đang bị hai từng gian thị, nhưng không hiểu Hứa Thái Bình chuyên hướng đối phó với Cái Bang là có dụng ý gì? Chẳng chỉ không định được một điểm là người Cái Bang không tham gia vào Cực Lạc Giáo. Nếu Hứa Thái Bình đã là một phần tử của Cực Lạc Giáo mà lão lại rõn có mối liên quan với Cái Bang tất không tay tiếu bát người để thâu vào.

Bỗng nghe Hứa Thái Bình nói :

— Tiểu đệ cũng có cách khiến cho người Cái Bang không hiểu là ai đã thâm vấn bọn họ.

Kỳ Kinh hỏi :

— Thái Bình huynh có biện pháp gì ?

Hứa Thái Bình cười mà đáp :

— Đem họ đến cũng đình mà khảo vấn. Tiếp theo lại chế vào phòng kín tra hỏi thì con sự gì không tra ra được lời chân thực của chúng.

Kỳ Kinh nói :

— Như vậy thật là tuyệt diệu. Lão huynh cứ thế mà làm.

Hai lão anh chỉ yêu rất nhỏ, những người ở gần chỉ hoài nghe thấy huỗng thì. A Liệt ở cách xa hơn trượng. Thế mới biết tay chúng là những người cần thận phi thường chỉ vì sự tâm mật chứt để cho chuyện của chúng lọt vào tai chăng hết.

A Liệt xoay chuyển ý nghĩ, chăng xức động tâm lánh, lấp tức rảo bước đi mau. Chẳng mấy chốc chúng đã vượt qua Hứa Thái Bình và Kỳ Kinh để đi lên trước.

Tên phu gánh lão sau cùng vượt qua Kỳ Kinh Chỉ cho hai tên khất cái là lợi lại sau.

A Liệt vừa chạy vừa tính toán. Chúng đi chúng ngoài ba chục trượng mới trông thấy phòng đó ở Chợ Tiểu Trấn.

Chúng cùng tới gần Chu Tiên Trấn cũng đúng chiều sau nghỉ, vì đục đường chúng đã ở mà không thấy chỗ nào có thể động thủ được. Chúng lại không được gặp nhau vật mà chúng dự đoán trong lòng.

A Liệt đi trước đương lúc chuyện vào rừng mới thấy phòng một cái. Chúng thấy con đường này quanh co chỉ trong vài trượng là không nhìn rõ rành vật, bắt luận ở phía trước hay phía sau.

Tên phu gánh ở phía sau chẳng không xa mấy mà không nhìn thấy nhau.

Bên đường lớn có một người áo quần lam lũ đang đứng tựa vào thân cây.

A Liệt tự nhủ :

— Ta đoán quả đã không sai. Khi nào Cái Bang lại không đặt người coi giữ nơi đây.

Chúng xoay chuyển ý nghĩ rồi đột nhiên phóng bộ chạy vào rừng cây, tưởng chừng chúng chính giấc người Cái Bang nay bắt lợi cho mình nên phải triốn lánh.

Người đứng dưới gốc cây thấy động tác của A Liệt không khỏi sững sốt. Cái cũng lưới người đi chúng hai trượng đến chỗ A Liệt chuyển vào rừng cây, gã lớn tiếng gọi :

— Nầy ông bạn. Đừng chạy nữa !

A Liệt đi nhiều không lý gì đến gã chuẩn vội vào rừng. Sự thực chẳng chỉ vận dụng nửa phần tác độ. Vì cảng mà chạy hết sức thì nhất định đối phương đánh bể không chịu rượt theo.

Lúc nầy tên phu gánh cũng chuyển tới đường lớn vừa trông rõ và nghe rõ người rượt theo A Liệt vào rừng là một lão cái đầu tóc bù xù, áo rách tả tơi.

Gã không khỏi sững sốt một chút, chẳng rõ chúng có chân chạy thại ly. Gã trông ra thì bóng người trong rừng không thấy đâu nữa. Gã cho đúng ngăn ngự chẳng biết có nên vào rừng coi hay không ? Bỗng trong rừng có tiếng thở thám vọng ra cách độ chừng 7, 8 trượng.

Vì muốn biết rõ thuyền đi, gã phu gánh không ngăn ngự gì nữa, bỗ gánh xuống, xông vào rừng liền.

Nhưng gã điều tra bốn mặt chẳng người mấy đến bại mươi trượng không phát giác ra được manh mối gì đành lùi trở ra khỏi khu rừng.

Người rừng hai người kỳ mà đã đứng ở bên đường, mắt như cọ dọ nhìn gã chăm chặp.

Tên phu gánh ngừng đầu trông lên thấy một người có cặp mắt gã chợt, gã không nhận ra được người nầy đang nhìn về phương nào thì trong lòng tự nhơn mà không đam nói lên tiếng. Gã cúi đầu xuống mười chợt đi.

Người có cặp mắt gã chợt chính là Kỳ Kinh lánh lòng quát lên :

— Đứng lại !

Kỳ Kinh đuổi theo nhưng bước giương mắt lên nhìn bên bỗ :

— Chuyện gì ?

Kỳ Kinh đáp :

— Người bỗ quên gánh đồ rồi !

— Ta có quên đâu. Ta đi kiếm một vật sắm trở lại không được hay sao ?

Kỳ Kinh nói :

— Tại sao là thế ? Người là một nhân tài lại nên nông hoạt bát mà làm nghề bán hoa vô ích hay là... lăng đang tước ra ? Ta muốn xem đường khác cho người đoán chăng ?

Gã phu gánh quát lên hỏi lại :

— Qui tính đại danh là gì ?

Kỳ Kinh chưa kịp trả lời thì Hứa Thái Bình đứng bên lên tiếng :

* * CÒN NỮA

—90—

Hướng thấy xa xa có người đang làm việc rất nhịn ra đều ba đầu tộc, Hoa, Việt và Miên. Hoa và Miên chỉ gồm toàn đàn ông, trái lại Việt thì gồm toàn đàn bà, nhưng rất hiếm.

Phụ nữ Việt, mặc áo Tân, nhưng nhỏ hơn khăng đội nón nón nhìn tóc hợp, bởi là người Việt. Người đàn Triều Châu đội một thứ nón rất là buồn cười. Nón ấy có lẽ đan bằng nhựa, hoặc tre, vòng hơn nón lá của ta một chút nhưng chẳng không không giống nón lá của ta mà mang hình một cái rập hộp, tức bằng đầu và ở giữa nón có khoét một cái vỗ, đặt người đội nó bóa ra lòi ra ngoài.

Nón có viền vài mươi ở quanh bộ, mà như vậy bộ đội nón chỉ để ngăn nắng ẩn đen de mặt, chớ không phải cho đỡ khỏi cái đầu chạt nóc, vì đầu lòi ra ngoài lửa mà.

Nhận diện được đông bào, Hướng vẫn ngăm cảm chớ không kêu cứu. Nó lẽ lửa, không thể cứu nổ lộ nầy được. Bão thân bọ lửa mà bọ lo chưa xong nữa thay.

Bỗng tên đầu đảng cương lướt tới rồi hô lịnh và bọn nầy rời con đường đất giữa những hàng xọc tiêu ngay tắp, rẽ vào một con đường nhỏ mà ở trong cùng họ thấy nếp nhà vên lợp ngói mà Hướng đoán là nhà của giai cấp chủ nhơn.

Có tiếng nói nói, có tiếng người sai khó bảng một thứ ngôn ngữ lạ mà Hướng đoán là tiếng Triều Châu nói thì bọ tới cứu nhà đó, và chủ nhà bước ra thêm.

Để là một chú Tàu thầy rất đỗ sợ. Hướng nghe nói người Hoa Bắc cao lớn y như vậy, nhưng người Hoa Bắc không bao giờ có đi cư xuống Đông Nam Á hết, mà chỉ có Hoa Nam mà thôi, mà Hoa Nam chỉ cao lớn hơn ta với Cao Miên một mươi chín thôi.

Nhưng chú nầy thì lớn y như Tây.

Chú ta bỗ răng, nhưng tại bộ quá xức tưởng tượng, hàm răng trên của chú nhô ra ngoài. Chú cao niên cũng gần bằng chú nầy, nhưng trông cho khỏe như lực điền trẻ trẻ. Chú ta cởi trần, mặc quần đùi, chơn mang quốc gỗ trắng không xơn, đã mòn còn mỏng dính như đẹp Nhựt Bản.

Chú nhìn con bọ đang bị khống tới bỗ trên trường cương. Hướng đoán chú ta hỏi nàng có tên tại bệnh hoạn gì hay không. Trên đầu đang cuớp trả lời và nàng đoán rằng hỏi nói nàng chỉ nằm vạ mà thôi. Hẳn thợ vào, để bọ khiêng con bọ vào nhà và hỏi chỉ bọ vào phòng bọ đặt con bọ lên đó, rồi hỏi ngồi chồm trên chiếc ghế đẩu, trịp tục ăn bữa chiều sáng của hẳn mà hẳn đã bỏ dở, vừa ăn vừa hỏi chuyện trên trường cướp, bằng tiếng Cao Miên.

Chắc bọ ngỡ giả, bớt một thêm hai, đằng chủ mua chế bao rồi, chủ bán thì lại quảng cáo ăn I, mặc đắn chắc chắn là lũ xấy thôn thuốn với nhau rồi ngày hôm trước.

Người Trung Hoa bán đàn ăn cơm như để chạy giặc. Có tiền rồi, bọ vẫn không bỗ được cái thói sầu đâu, nên chi Tàu đã xung, và chắc đói bữa đã đầy ý vế giá cả.

Chú Tàu cho uống nước trà nóng, chớ đã xin nấu đâu. Nhưng chú nói cái gì, tôi tra cuớp lại ra lịnh và hai tên bọ bọ của nó đi ra ngoài.

Người Tàu bọ cái nhà nhỏ, bọ lại bả tiệc cửa, có lẽ cũng là thói quen. Ở Hoa Bắc lạnh lắm, nên bọ nếu ăn ngay trong nhà chớ không cất nhà bếp riêng, để đúng nhà bếp lâm lò xuống lạnh. Họ lại sợ hơi ẩn thoát ra ngoài nên chỉ chưa một cái cửa nhỏ vừa đủ ra vào thôi, bên trong tối sáng mặc kệ.

Hướng vẫn ngồi đây, thoáng thấy hai tên bọ bọ cư con lão quản ở sân chớ không có đi đâu xa, con cái vừa ra vào chỉ tra cuớp thêm sức bít lại bằng tiếm chân của nó. Vì vậy mà con sáng lại bắt động.

Tên con Miên cười, chỉ sang vào phía chú Tàu. Chú ta cất đầu. Coi là nó chỉ cho chú thấy bằng chứng sáng không đau đớn, sáng không tật nguyền, bởi sáng vừa vại ngồi đây như cũ là bọ.

Xong đâu đấy, nó hỏi mượn của tên trường cuớp cây đờn lớn, rồi ra hiệu cho Hướng đi vào buồng.

«Cô thuyền chứ ơi ! Ta thế sáng chết ở đây thôi. Hướng thấy mặt qua một lượt và không chấp mảy vật dụng nào cả. Để sáng đang làm cái khi. Nhưng sáng vẫn thế thế, quyết tâm tiếm lấy bằng hai bàn tay của sáng, hai chưa và hai hẳn sáng của sáng.

Tên trường cuớp Miên đưa sáng nói đã xẩm đi. Hướng sáng bị sáng đạp vào bụng một cái gọc khuỷu nó thế lại. Nó tức giận lắm nhưng không dám đánh sáng nữa, bởi đây là một nơi mà sáng nó không được phép hãy hoa tuyệt đối khách mua.

Mặc dầu vậy chú Tàu cũng ngăn nó tái diễn công tác của nó, mà không phải vì chú muốn nhẹ tay với Hướng đâu mà vì sợ nó, thay bị bắt thác, đang tế tam trăm đồn của các chú đã đợi như vậy tên ấy mà ở tới sáng là sáng sẽ mất đồng trình tức khắc.

Nam nữ kể từ 7 buổi không được ngồi chung chiếu, bởi sáng chưa chín tuổi gái cũng mất trinh nữa, mất thêm lối vẻ tuyển điệu lực. Như vậy không có vấn đề đi ai buồn nghĩa các ở !

Ở bên Tàu, người chợ kể mua người bán toàn là đàn ông, mãi đến năm 1950 cũng cho như vậy, không biết bây giờ ông Mao thực thi đạo đức như thế nào. Đâu bà sách gỡ đi chợ, cũng thất tiết nữa.

Hẳn nghĩa tiếu Cao Miên dụng chưn tới người sở lệ tương lai của hắn, nhưng hắn đang mạnh bạn hơn Hướng sáng nên mũng có là ngồi trên vai mà đã, nhưng bị hắn bắt chưa liệt, bắt cả hai chưn mà hắn khóa chặt trong bàn tay bộ phận của hắn, nó to lớn mà cứng như là cùng bằng sắt.

CÒN NỮA

TIỂU THUYẾT TÌNH CẢM XÃ HỘI

Đi trọn Đường tình

của AN KHÊ

(70

ĐOẠN KẾT

Tôi yêu Chương bằng tình yêu đung đỉ, ngày thơ đỉ đệt những ước mơ thật tốt đẹp trong tương lai tôi ao ước được yêu và sống một lần cho tình yêu của tôi. Tôi ước mơ những giấc mơ thật nhỏ bé tầm thường, yêu Chương là tôi muốn chung sống với Chương để lo lắng cho Chương miếng ăn giấc ngủ, chăm sóc cho Chương từng nếp quần nếp áo, những gì xảy đến trong cuộc đời Chương là xảy đến chính trong tôi, lúc vui khi buồn có tôi bên Chương cùng hưởng cùng chịu...

Thế thôi, ước mơ tôi không đòi hỏi cao sang, vậy mà tạo hóa nỡ nào chia uyên rẽ thúy hai chúng tôi, đây đọa nuốt đời tôi đành ôm ấp cuộc tình đau thương đang dở ... Nhưng đâu tình yêu chúng mình ngang trái, hình ảnh anh vẫn hiện diện mãi mãi trong mảnh hồn em. Chương, Chương ơi, tôi hết hoàng gọi tên Chương khi nhận thức rõ mình đã mất mát một cái gì lớn lao nhất trên đời, chung quanh tôi tánh vật chỉ thấy trong âm đạm... bất đầu đêm đêm tôi mất mùa xám nhạt nhòa bao trùm lấy tôi ...vẫn với cỡ chỉ chịu đựng quen thuộc. tôi cái đầu nhạc nước mắt mặn trên môi...

Mất đi một vài giây phút, có tiếng người vô gia gọi tôi ngoài cửa phòng, tôi mệt mỏi đa nhà một tiếng vẫn nằm yệt mình xuống giường, tiếng đẩy cửa và giả đi lạp xạp vào phòng :

— Cô ơi tôm cua, vừa nổi bọ đứng chờ người cửa, con ra tiếp khách đi chớ.

Tôi lấp lẩy bẩy :

— Ai ? Ai tìm vào giờ nầy ? Cô phải... anh Chương không ?

— Không, nếu là thầy Chương, vú đã cáo rằng con đi vắng rồi, cô nầy mang kính đen mặt che kín chiếc khăn trông buồn bã lắm

Biết được không phải là Chương, tôi thở dài nhẹ nhõm, chẳng tay định nghĩ dậy, đầu nặng trĩu và choáng váng, lại nằm lên, lắc đầu cáo bệnh :

— Vú cáo đùm con đang mệt vô ... À có phải chị Liên hay chị Hằng vẫn đến đây chơi đó không, nếu phải thì vú mời vô đây, chứ không thì thôi vậy, con uể oải trong người quá.

— Cô Liên có Hằng thì vú còn lạ gì nữa. Cô nầy khăn khoản vú vào gọi con ra tiếp cô ấy có chút việc.

Tôi bớ ngớ không biết ai tìm mình vào giờ nầy, nhưng rồi cũng gắt đầu với vú gia, chớ người vú đi ra tôi chống tay ngồi dậy, vẫn còn choáng váng mặt mày, tôi thay vội bộ đồ thôe thêch bẩn nhèo vì lăn lộn vật vựa mình trên giường suốt buổi, chải sơ lại mái tóc và đi ra. Từ bông tôi trong cần nhà nhìn ra ngoài khung trời xanh thẳm, tôi hết gặp mặt cảnh áo dài đen u buồn lặng lẽ và cặp mắt nai tơ ngơ ngác cũng đưa bé gái đứng cạnh bên, hình ảnh đập vào mắt tôi gây một cái gì xao xuyến bằng khuâng tôi chợt nhớ ra một mối dây quen thuộc nào đó mà nghĩ chưa ra, vú gia phân bạc rằng mời vô nhà mà người khách không vô, tôi khoác tay và đi từ từ ra cửa trong lòng có một nỗi hồi hộp kỳ dị ...

— Cô Châu ..

— Trời ơi, chị Dung.

Tôi bàng hoàng nhìn người dân bà trước mặt... Dung u buồn trong chiếc áo dài, trên đầu chụp một nón lá và mặt tấm khăn voan che kín khuôn mặt còn dấu những mảnh băng trắng, tôi ngẩn ngơ nhìn nó chỉ chăm chăm vào chỗ chóp chóp mắn nước mắt chảy nóng hai bên má, xúc động vô cùng :

— Trời ơi, thương thế chị đã bớt nhiều rồi sao, cặp mắt chị không bỏng chứ, cám ơn Trời Phật, em thấp thỏm mãi không rõ bệnh tình của chị đã ra sao ?

Dung nhếch mi (muốn mỉm cười, da mặt nàng co rúm lại và nàng nhăn nhíu đau đớn.

— Cám ơn cô đã thương tưởng đến tôi như vậy.

(MAI TIẾP)

Truyện dài

Tranh tham — Gián điệp — Tình cảm

của TRỌNG NGUYÊN

Nữ chúa Rồng lành

165

CHƯƠNG 29

TÍNH MỘNG

Mộng... [illegible] khẽ gật đầu.

... Đương như vậy. Em đó ở bên ngoài, chớ đợi mãi cuối cố cơ hội thuận tiện, để lên vào trong nay cứu tính anh.

Trần Kiệt lâm bâm một cách đầy cảm tức :

... Chẳng [illegible] thật ! Anh không ngờ tên khốn kiếp đó lại dám [illegible] cho đầy để bụ hiệp anh [illegible] trở. Chỉ vì bắn [illegible] ra lấy quân bắt người mà anh không làm sao trở tay chống cự hẳn cho kịp được. Nhưng anh thề là kẻ nào cũng, có một ngày anh thớp đầu chu [illegible] cả lũ cho coi xem.

Nói xong, chàng liền đi lại cửa phòng, dán sát lỗ tai vào lỗ khóa để nghe ngóng tình hình ở bên ngoài, xem có gì lạ chăng.

Nhưng chàng đã lắng nghe rất lâu mà vẫn không hề thấy có tiếng động nào ở bên ngoài cả.

Lý do là vì các [illegible] nghe rất kỹ mà [illegible] chẳng [illegible] đến đó đón xe buýt mà đi. Nên [illegible] muốn theo dõi chúng [illegible] đang nhàn rỗi bỗng [illegible] bọ và [illegible] cả [illegible].

— Nhưng [illegible] lên xe buýt đi đâu mới được ?

— Thì chúng ta cứ đi Chợ Ông đến khách sạn mà [illegible] nghỉ ngơi trong đêm rồi. Dù sao em cũng cơn giữ cái nhung ấy chứ.

— Vâng, nhưng...

Trần Kiệt cởi phăng chiếc áo blouson ở bên ngoài mà khoác vào mình Mộng Lan và bảo :

— Thôi, [illegible] Chợ Ông đến khách sạn mà [illegible] nghỉ ngơi trong đêm rồi. Dù sao em cũng cơn giữ cái nhung ấy chứ.

— Vâng, nhưng...

Trần Kiệt cởi phăng chiếc áo blouson ở bên ngoài mà khoác vào mình Mộng Lan và bảo :

Rất may, hai người đi xuống nửa chừng cầu thang rồi mà vẫn không hề gặp một sự trở ngại nào.

Nhưng khi hai người xuống đến tận tầng dưới, mới gặp một số công nhân đang làm việc tại đây. Người lo quét nhà, người lo lau gạch theo công tác hàng ngày của họ.

Tuy nhiên, rất may là bọ đang làm việc ở cách cầu thang một khoảng khá xa, nên bọ không hề thấy chàng và nàng.

Do đó, Trần Kiệt và Mộng Lan đi lần xuống cầu thang mà không hề sợ bọn bọ trông thấy.

Khi hai người ra tới bên ngoài thì trời vẫn chưa sáng hẳn. Tuy nhiên vao giờ ấy, người đường đã có khá đông người đi làm việc sớm rồi.

Trên Kiệt không quên đưa mắt nhìn chu quanh một lượt xem [illegible] xem theo dõi chúng [illegible] cảm giác [illegible] chẳng có một kẻ [illegible] chàng và nàng cả.

Bây giờ [illegible] phải làm gì đây, anh ? Mộng Lan [illegible] kết mình chiếc xe buýt khác chăng ?

Trần Kiệt [illegible] đáp :

— Giản [illegible] xe buýt nào khác.

— Cô [illegible] ?

— Vì [illegible] chúng ta có đến đó đón xe buýt mà đi. Nếu [illegible] muốn theo dõi chúng [illegible] đang nhàn rỗi bỗng [illegible] bọ và [illegible] cả [illegible].

— Nhưng [illegible] lên xe buýt đi đâu mới được ?

— Thì chúng ta cứ đi Chợ Ông đến khách sạn mà [illegible] nghỉ ngơi trong đêm rồi. Dù sao em cũng cơn giữ cái nhung ấy chứ.

— Vâng, nhưng...

Trần Kiệt cởi phăng chiếc áo blouson ở bên ngoài mà khoác vào mình Mộng Lan và bảo :

MAI TIẾP

CHƯƠNG 4

Vùng trời quê hương

TRẦN NHẬT HOAN

Phúc lạnh lùng :

— Cám ơn, vẫn là rẽ xơ ơ ơ tẻ tơ.

Phúc nhìn tôi dọ dẫm :

— Toa về đây có việc gì ?

Tôi đáp gọn :

— Thăm nhà.

Rồi như nhớ thêm điều gì, Phúc hỏi tôi :

— Độ nầy toa nhà bình rồi chứ.

— Không, mình vẫn còn đi đay học.

Tôi không hiểu tại sao lúc đó mình không nói thật ý mình. Có lẽ vì là với Phúc, một người không đáng để tôi nói trọn ý mình. Tôi thấy có gì không xứng nơi Phúc, như cái ngày Phúc điềm chỉ để mặt thầm Tây rưỡng bắt anh em.

Thầy bắt lợi cho mình về cuộc gặp gỡ nầy, tôi cáo từ Phúc.

Trước đó Phúc hỏi tôi :

— Bao giờ toa đi.

Tôi lại có dịp đánh lạc hướng anh bạn đó xét mình.

Tôi nói :

— Chiều mai mình vào Đà nẵng chơi vài hôm rồi chở xin mấy bay nhà bình rồi đi luôn.

Vẫn không tha tôi, trước khi tôi bước lên xích-lô, Phúc đến gần, nói :

— Toa về chơi nên cẩn thận ; tụi bạn mình ngày trước, bây giờ bậy bạ lắm, phá hoại rất nhiều ; đừng vội tin tụi nó mà rồi sau là do.

Phúc còn cẩn thận :

— Cả cái gì cẩn, kêu moa, nhà cu.

Tôi cám ơn Phúc và lên xe ; trước đó, tôi nói :

— Mình lối nầy ai làm gì thì làm, lo 4Bm ăn, nuôi mẹ nuôi em.

Tôi thấy Phúc nhe răng ra cười. Qua đôi kính trắng, tôi nhìn đôi mắt gian ác nơi con người của Phúc.

Ngồi trên xích-lô, tôi đi qua những dãy phố vắng người. Đầu đầu cũng là kẻm gai, cũng xe bọc sắt.

Bác phu xe gợi chuyện :

— Cậu ở trong mới ra.

— Vâng, tôi vừa mới về. Rồi tôi hỏi :

— Ngoài mình bữa nay thế nào ?

— Ồn ào lắm. Họ đàn áp, bắt bớ lung tung. Cách đây mấy ngày có biểu tình.

Chiếc xe ba bánh mệt nhọc tiến lên cầu. Cầu không cao lắm để qua một chiếc cầu đá.

Tiếng bác phu xe :

— Hôm đó ở đây có biểu tình, người phải đi lên mới lớn.

— Tại sao ?

— Người ta [illegible] đến [illegible] xuống xe...

*

Con đường vào làng Tây lớn quá một cái cổng bằng gạch [illegible] Đường trên cổng, nhìn về phía xa, những [illegible] nơi kiu nhà cổng xứng tạo gợi nhiều ý tưởng ân cần của một miền đồng đúc, xum xít. Xa hơn, ở đằng sau, một dãy hoàng thành nằm im lìm với mái tường rêu phủ. Mấy cây gòn mùa này sự là với những ngàn cánh khẳng khiu nằm chơ vơ với bầu trời xám đục. Dưới mặt hồ, mùa nay sen nhiều—những cánh sen mùa hạ. Hương tòa ngát ngào, tàng lá xanh um lót kín mặt hồ, thật đẹp. Chỉ có lá và hoa. Lá xanh, hoa trắng và nhiều màu vàng.

Ngày trước, hồi còn của con chúa, ít ai được đi ngang nhiều qua cổng nầy, vì là sát thành nội, nơi hồ ngoại. Phải có kỷ luật, phải xuống xa hạ mã, phép tắc rườm rà vô cùng. Bây giờ thì không còn nữa, nhưng tâm bia mà quan chủ sự bộ Lễ cho dựng lên ngày nào đó, vẫn còn ; nằm ngay bên vệ đường phía hữu.

CÒN NỮA)

QUAN TRUNG ĐỆ NHẤT KIẾM

Nguyên tác TÂN HỒNG

Dịch thuật THỨ LANG

HỒI 32

YÊN LĂNG THANH BẠI LỘ HÀNH TUNG

— Đại hán râm râu là Chưng Bích trầm giọng nói :

— Ngươi đã quen chết nhân không muốn cho người chiếm ngưỡng, các hạ cũng không nên độ ý sở.

Mã Kỷ hăng đáng một tiếng rồi quay lại nhìn râm rêm xe, cái đầu nói :

— Bạn người này nỡ cố đến lăng lu. Hiển nhiên có ý muốn mạo phạm chủ nhân. Xin chủ nhân ra lệnh cho thuộc hạ giết quách chúng đi cho rồi.

Lão tán phế ngồi trong xe trầm giọng nói :

— Mã Kỷ ! Người cũng ngay cũng lớn mật. Sao không biết đúng lo [illegible] là bao hạ đi đi ? Mau mặt các không hợp đã động thủ. động [illegible] Người còn gây ra tai ương thì đã anh chủ nhân cố đung thu. lần phu cũng phải trừng trị...

Mã Kỷ run người không dám không cự.

Thanh âm nữ nhân lại cất lên :

— Hay lắm ! Mã Kỷ ! Người vẫn rêm lêu. Những cao nhân phái Không Động đã cao hơng thì ta không để bụ thất vọng.

Mã Kỷ ấp úng nói :

— Nhưng mà... nhưng mà...

Nữ nhân ngắt lời :

— Sao ! Người không muốn ngăn lời ta chăng ?

Mai Thượng Lâm lộ vẻ cao hứng lại giục giã không ngớt :

— Quý chủ nhân đã không thích nhận lời. Cảm phiền trở bạ vén rèm lên để bọn tại hộ được chiêm ngưỡng thánh nữ cho thỏa lòng ước vọng bấy lâu nay.

Mã Kỷ tức giận trợn mắt lên nhìn gã, bẩn thỉu tay vén một góc rèm lêu. Bỗng nghe thanh âm trong trẻo cất lên :

— Bạn vị muốn chiêm ngưỡng dung nhan thánh nữ ư ? Xin mời ra gặp cô nương sau nầy.

Mọi người kinh ngạc nhìn ra phía sau thì thấy ở phía sau cách chừng một trượng cũng có một cỗ xe bằng mui nâm, không hề đều đặn từ bắc đến.

Triệu Tử Nguyên nhìn kỹ lại cỗ xe kia thấy nó lớn hơn cỗ xe thường chừng 5, 6 thước. Bốn mặt đều che rèm bằng vải mầu xám, giống hệt cỗ xe chàng đang ngồi.

Bọn Lâm Cảnh Mại phái Không Động kinh ngạc đến ngàn người ra, chân tay luống cuống. Lúc thì ngơ ngác nhìn cỗ xe trước mặt, lúc lạ, hoang mang ngẩng cổ xe phía sau.

Triệu Tử Nguyên nghĩ thầm trong bụng :

— Cỗ xe kia xuất hiện cực kỳ đột ngột, tựa hồ từ trên trời rơi xuống. Khả nghi hơn nữa là hai cỗ xe chết tạo giống hệt nhau, chế tạo đu tay một người. Cho chủ không phải chuyện ngẫu nhiên.

Chàng lại chú ý nhìn kỹ thấy gã đang xe ngồi phía trước, mình mặc áo đen, tay cầm roi ngựa. Dung mạo cũng hao hao giống Mã Kỷ.

Trong cỗ xe kia thanh âm trong trẻo lại cất lên :

— Ba vị còn ngần ngừ gì nữa ? Nếu muốn chiêm ngưỡng nữ chủ nhân thì lại đây. Bằng không chẳng tạ phải lên đường.

Bọn Lâm Cảnh Mại ba người đều ngơ ngác không biết làm thế nào.

Đại hán râm rêm là Chưng Bích hạ thấp giọng xuống nói :

— Chưng ta cứ lại coi cũng chẳng mất mát gì...

Lâm Cảnh Mại gật đầu rồi ba người tung người đi vòng lại.

Người đang xe trầm giọng nói :

— Hương Xuyên thánh nữ ngồi ở bên trong. Xin ba bộ cởi xuống và phải nhìn thẳng. Nếu trong ba vị có một người ra chiếu bất kính thì bọn quá hãm mất lương. Được.

Mai Thượng Lâm đáp :

— Cái đó bọn tại hạ biết rồi. Xin vén rèm lên đi.

Người đang xe khẽ vén một góc rèm lên. Ba bên từ nghiêm chỉnh cởi đầu cởi ngựa thẳng đi qua phía trước cỗ xe.

Ba người lướt qua rồi. Lâm Cảnh Mại ngẩn trên mình ngựa khom lưng xá dài nói :

— Thánh nữ là một bậc cao quý hãy xem. Bữa nay bọn tại hạ được chiêm ngưỡng phương dung thật là vinh hạnh. Xin cố lời tạ ơn.

Ba người liền giục ngựa đi ngay. Lúc qua cỗ xe của Mã Kỷ, Triệu Tử Nguyên chợt cảm thấy trong lòng rúc động. Chàng tung mình xuống xe, ngăn chặn Mã Thượng Lâm lại khả hỏi :

— Xin các hạ cho hay ba vị nhìn cô nương đó không ?

Gã thanh niên Mai Thượng Lâm ngẩn ngừ một chút rồi đáp :

— Ồ ! Lúc ngựa đi qua, tại hạ không tiện ngẩng đầu lên sợ mình bị hiểu lầm là có điều bất kính với thánh nữ. Hơn nữa ánh sáng trong xe là lờ mờ nên chỉ thấp thoáng nghe thấy giọng nói thánh cao tục, chứ không nhìn được rõ. Ấn tượng thì là đẹp.

Cô dứt lời rợ ngựa rượt theo bọn gã Lâm, Chưng. —

Rất may, hai người đi xuống nửa chừng cầu thang rồi mà vẫn không hề gặp một sự trở ngại nào.

Nhưng khi hai người xuống đến tận tầng dưới, mới gặp một số công nhân đang làm việc tại đây. Người lo quét nhà, người lo lau gạch theo công tác hàng ngày của họ.

Tuy nhiên, rất may là bọ đang làm việc ở cách cầu thang một khoảng khá xa, nên bọ không hề thấy chàng và nàng.

Do đó, Trần Kiệt và Mộng Lan đi lần xuống cầu thang mà không hề sợ bọn bọ trông thấy.

Khi hai người ra tới bên ngoài thì trời vẫn chưa sáng hẳn. Tuy nhiên vao giờ ấy, người đường đã có khá đông người đi làm việc sớm rồi.

Trần Kiệt không quên đưa mắt nhìn chu quanh một lượt xem [illegible] xem theo dõi chúng [illegible] cảm giác [illegible] chẳng có một kẻ [illegible] chàng và nàng cả.

Bây giờ [illegible] phải làm gì đây, anh ? Mộng Lan [illegible] kết mình chiếc xe buýt khác chăng ?

Trần Kiệt [illegible] đáp :

— Giản [illegible] xe buýt nào khác.

— Cô [illegible] ?

— Vì [illegible] chúng ta có đến đó đón xe buýt mà đi. Nếu [illegible] muốn theo dõi chúng [illegible] đang nhàn rỗi bỗng [illegible] bọ và [illegible] cả [illegible].

— Nhưng [illegible] lên xe buýt đi đâu mới được ?

— Thì chúng ta cứ đi Chợ Ông đến khách sạn mà [illegible] nghỉ ngơi trong đêm rồi. Dù sao em cũng cơn giữ cái nhung ấy chứ.

— Vâng, nhưng...

Trần Kiệt cởi phăng chiếc áo blouson ở bên ngoài mà khoác vào mình Mộng Lan và bảo :

MAI TIẾP

Mã Kỷ vẫn đứng khom lưng xá dài nói :

— Hay lắm ! Mã Kỷ ! Người vẫn rêm lêu. Những cao nhân phái Không Động đã cao hơng thì ta không để bụ thất vọng.

Mã Kỷ ấp úng nói :

— Nhưng mà... nhưng mà...

Nữ nhân ngắt lời :

— Sao ! Người không muốn ngăn lời ta chăng ?

Mai Thượng Lâm lộ vẻ cao hứng lại giục giã không ngớt :

— Quý chủ nhân đã không thích nhận lời. Cảm phiền trở bạ vén rèm lên để bọn tại hộ được chiêm ngưỡng thánh nữ cho thỏa lòng ước vọng bấy lâu nay.

Mã Kỷ tức giận trợn mắt lên nhìn gã, bẩn thỉu tay vén một góc rèm lêu. Bỗng nghe thanh âm trong trẻo cất lên :

— Bạn vị muốn chiêm ngưỡng dung nhan thánh nữ ư ? Xin mời ra gặp cô nương sau nầy.

Mọi người kinh ngạc nhìn ra phía sau thì thấy ở phía sau cách chừng một trượng cũng có một cỗ xe bằng mui nâm, không hề đều đặn từ bắc đến.

Triệu Tử Nguyên nhìn kỹ lại cỗ xe kia thấy nó lớn hơn cỗ xe thường chừng 5, 6 thước. Bốn mặt đều che rèm bằng vải mầu xám, giống hệt cỗ xe chàng đang ngồi.

Bọn Lâm Cảnh Mại phái Không Động kinh ngạc đến ngàn người ra, chân tay luống cuống. Lúc thì ngơ ngác nhìn cỗ xe trước mặt, lúc lạ, hoang mang ngẩng cổ xe phía sau.

Triệu Tử Nguyên nghĩ thầm trong bụng :

— Cỗ xe kia xuất hiện cực kỳ đột ngột, tựa hồ từ trên trời rơi xuống. Khả nghi hơn nữa là hai cỗ xe chết tạo giống hệt nhau, chế tạo đu tay một người. Cho chủ không phải chuyện ngẫu nhiên.

Chàng lại chú ý nhìn kỹ thấy gã đang xe ngồi phía trước, mình mặc áo đen, tay cầm roi ngựa. Dung mạo cũng hao hao giống Mã Kỷ.

Trong cỗ xe kia thanh âm trong trẻo lại cất lên :

— Ba vị còn ngần ngừ gì nữa ? Nếu muốn chiêm ngưỡng nữ chủ nhân thì lại đây. Bằng không chẳng tạ phải lên đường.

Bọn Lâm Cảnh Mại ba người đều ngơ ngác không biết làm thế nào.

Đại hán râm rêm là Chưng Bích hạ thấp giọng xuống nói :

— Chưng ta cứ lại coi cũng chẳng mất mát gì...

Lâm Cảnh Mại gật đầu rồi ba người tung người đi vòng lại.

Người đang xe trầm giọng nói :

— Hương Xuyên thánh nữ ngồi ở bên trong. Xin ba bộ cởi xuống và phải nhìn thẳng. Nếu trong ba vị có một người ra chiếu bất kính thì bọn quá hãm mất lương. Được.

Mai Thượng Lâm đáp :

— Cái đó bọn tại hạ biết rồi.

LỘC ĐỈNH KÝ

NGUYỄN TÁC — DỊCH GIẢ
KIM-DUNG — HÀN GIANG-NHẠN

(TIẾP THEO)

CHƯƠNG IV
TIỂU BÁO ĐIỀU TRA TÊN HỌ NỮ LANG

Vì Tiểu Bảo vô đến phòng mình đúng người cứu sống cô lăng tai ngăn ngừa một bối không thấy động tỉnh gì mới khẽ lên tiếng:

— Tiểu Quận Chúa! Ta đã về đây.

Cô nương nhìn ngay vào phòng bị nữ lang kia chém một đao hay đâm một hiểu sẽ phải lên tiếng trước.

Tiểu Quận Chúa cả mừng đáp:

— Ồ! Chàng là đợi người lâu quá rồi.

Vì Tiểu Bảo thấy vào phòng, đồng cửa sổ lại, thắp đèn lên, mở miệng ra thay hai người vẫn cầm song song.

Mục quang của nữ lang vừa chạm vào ánh mắt Vì Tiểu Bảo liền nhắm lại ngay.

Tiểu quận chúa vẫn đương cầm mặt trong sưỡi nhìn gã ra chiều cảm kích.

Vì Tiểu Bảo nói:

— Tiểu quận chúa! Để ta buộc thuốc cho người.

Tiểu quận chúa đáp:

— Không! Hãy trị thương cho vương tử ta trước. Người dưa thuốc cho ta để ta buộc vết thương cho y.

Vì Tiểu Bảo hỏi:

— Sao người lại không hỏi một câu cho ta vui lòng?

Tiểu quận chúa hỏi lại:

— Tên họ người là gì? Ta nghe bọn họ người bằng Quế công công.

Vì Tiểu Bảo ngẩt lời:

— Danh tự quế công công là để người ta xưng hô, người kêu ta bằng gì?

Tiểu quận chúa nhắm mắt lại khẽ đáp:

— Ta hỏi người ở trong lăng bằng... Hiếu ca ca là đủ rồi. Người miệng xưng hô như thế mà không... không tốt.

Vì Tiểu Bảo nói:

— Được rồi! Chúng ta đã biết nhau. Vậy khi có người ngoài ta hỏi người bằng Tiểu quận chúa, cho người kêu ta bằng Quế đại ca. Lúc không có ai ta hô người bằng Hiếu muội tử, người hô ta là Hiếu ca ca.

Tiểu Quận Chúa chưa gã lời thì vô lang đã tượng mấu lên hội:

— Tiểu Quận Chúa! Gã kẻ đến kia muốn xiết cạnh người đó. Người chớ nghe lời gã.

Vì Tiểu Bảo hỏi:

— Hắc! Ta có bắc người bằng nữ mà người rắc rối? Người sẽ bộ ta bằng Hiếu ca ca ta cũng không thích.

Tiểu Quận chúa hỏi:

— Vậy người muốn ý kiến bằng gì?

— Ta muốn thị kêu bằng Hiếu lang quân hay Thân ái lang quân.

Nữ lang đã nổi lên khinh khỉnh đáp:

— Người muốn lăng lang quân ta thì hãy chớ kiếp sau đầu thai vào nơi khác.

Tiểu Quận Chúa cau:

— Thôi thôi! Hai người đã không phải là oan gia kiếp trước mà sao hễ thấy mặt nhau là gây lộn? Quế đại ca! Đại ca lấy thuốc cho tiểu muội.

Vì Tiểu Bảo nói:

— Ta hãy buộc thuốc cho muội muội trước. Gã mà chặt xẩn ông quân Tiểu quận chúa lên, tại thuốc vào chỗ xương gãy.

Tiểu quận chúa nói:

— Ba ta đại ca.

Cô nữ lang hớp giọng rất thanh thoát.

Vì Tiểu Bảo hỏi:

—Mụ ấy ta tên họ là gì?

Tiểu quận chúa vòng sắt bảo:

— Vợ đại ca ư?

Cả thảy Vì Tiểu Bảo chỉ miệng sẽ phía nữ lang bảo m : liền cười nói:

— Đại ca chỉ thích nói giỡn. Sư tỷ của tiểu muội họ Phương, tên tự...

Nữ lang kia vội chặn lời:

— Đừng nói cho gã biết.

Vì Tiểu Bảo nghe nói nữ lang họ Phương liền nhớ tới ngày trước ở trên đường Tô Bắc đã gặp một trai, một gái họ Phương ở Mộc Vương phủ. Mao Thập Bát sự bết bắn cho rồi ngựa quất tứ bội khiến gã toàn thân máu chảy đầm đìa.

Nhưng nữ lang này so với cô kia cho nhỏ hơn mấy tuổi

Vì Tiểu Bảo nói:

— Thị h. Phương thì đi nhiên ta biết, Ta cho cô một vị đại đi tử và một vị đại cứu tử.

Tiểu quận chúa lấy làm kỳ hỏi:

— Sao lại đại cứu với đại đi?

Vì Tiểu bảo đáp:

— Thị cho cô một cô chị và một cô anh phải không? Nên ta bảo hàng đại đi tử và một vị đại cứu tử.

Tiểu quận chúa vẫn chưa hiểu, lấy làm kỳ hỏi:

— Tế ca hai vị là chỗ thân thích.

Cô bảy cho người thực chất phát không biết Vì Tiểu Bảo muốn nói đại đi tử với đại cứu tử là anh chị của người ấy.

Nữ lang gật đi:

— Tiểu quận chúa! Đừng nói với gã. Thằng lỏi này hư đốn lắm. Gã không phải là thân thích gì của ta đâu. Kẻ nào thân thích với gã thì thật vô phước.

Vì Tiểu Bảo cười khanh khách lấy thuốc buộc cho Tiểu quận chúa rồi ghé miệng vào bên tai cô khẽ nói:

— Hão muội tử! Tên thị là gì nói nhỏ cho đại ca nghe.

Nhưng hai người nằm cạnh nhau nên Vì Tiểu Bảo tuy nói rất khẽ cũng bị nữ lang nghe tiếng. Nàng vội quát Tiểu quận chúa:

— Đừng nói.

Vì Tiểu Bảo cười đáp:

— Không nói cũng được, nhưng phải hôn hai cái đã.

Người muốn hôn hay muốn nói tên?

Nữ lang không cố động được bị gã trêu tức đến uất người. May ở chỗ mặt là gã cho nhỏ tuổi hai là nàng vừa nghe bọn thị tự xưng hô biết gã là một tên thái giám bất quá chỉ nói càn nói rỡ ở ngoài miệng chớ không thể có hành vi phi lễ mới cách chân chính nên trong lòng nàng cũng không đến nỗi sự hãi.

Nàng thấy Vì Tiểu Bảo đã ghé mặt vào gần hiên nhiên chờ đợi cái hôn vội nói:

— Được rồi! Đương... Tiểu quận chúa hãy nói tên ta cho gã tiểu quỉ nầy nghe.

(CÒN TIẾP)

ĐÃ CÓ BÁN:
— LỘC ĐỈNH KÝ Tập 5 và 6
Bản dịch của HÀN GIANG NHẠN
do nhà sách NAM THÁNH, 135 Lê văn Duyệt, Saigon phát hành.

ANH VĂN
— SINH VIÊN SẮP DỰ HỌC
— ÔNG BÀ SẮP DỰ LỊCH
— CÔNG, TƯ CHỨC MUỐN GIAO THIỆP VỚI NGOẠI KIỀU
Hãy tham dự Lớp Anh Văn Đặc Biệt, với phương pháp thính thị, điền giảng bằng Anh, luyện và sửa giọng theo máy thâu băng.
Tại Thực Sinh Ngữ Thính thị VIỆT ÁNH 5 bis, Trần nhật Duật Saigon.
Tổng khai giảng : 1-6-1970

In tại nhà in riêng của CẬP TIẾN 94 ter, Phan đình Phùng—SAIGON
Chủ nhiệm : VÕ VĂN ỨNG
Quản lý : PHẠM-VĂN-BÉ

Quân VNCH

TIẾP THEO G TRANG 1

Cảnh quân vào đến điểm Cao Su Công gồm khoảng 10.000 quân đi tiếm theo quốc lộ 15 Thao tiết lộ của một tù binh địch thì số không 2.000 binh sĩ thuộc trung đoàn 272 biện vẫn đóc ở trong vùng đồn điền cao su nầy. I trong các chiện vụ chaĐoàn quân nầy là tiểu đó Kompong Cham bắt liên lạc với các đơn vị đặt sự chiến đấu Việt gốc Miên biện bảo vệ thành phố nầy chẳng với một vài tiểu đoàn Miên. Các đơn vị Việt gốc Miên được phi cơ VNCH yểm trợ đã tái chiếm Kompong Cham hôm chủ nhật, Vì ngày thứ hai trường Đệ Cao Trí đã bay vào Kompong Cham để rút các quân CamBốt phân công tên thanh những tuy đã thất trọng vì quân CamBốt không chịu phát công.

1 Tiểu đoàn VC tử thủ tại thành phố «Tăng lê bốp»

SAIGON 24-5.— Lực lượng Bắc Việt và Việt Cộng vẫn còn khoảng 1 tiểu đoàn trong ngày 22-5 vẫn cho không cự trong thành phố Tonlé Bas trước cuộc-tấn công của các lực lượng tinh nhuệ biệt kích MĐnđược huấn luyện tại VN bởi các lực lượng đặc biệt Hoa kỳ.

Cuộc tấn công dự trù nhằm tái chiếm đồi khoét thành phố nầy ở phía Đông nông thôn Loun đối diện với Kompong Cham, đã được Bộ Tư Lịnh Cam Bốt đánh hoàn vì thiếu sự yểm trợ của không quân VN.

Các đơn vị, Biệt kích Mũ đã được trực thăng vận đến Tonlé Bet cách đây 2 ngày. Theo kế hoạch bộ sẽ chiến thành phố nầy sau cuộc tranh kích 3 ngày cũng không quân VN.

Quân Bắc Việt và Việt Cộng đã cố thủ trong thành phố. Các ổ súng đại liên chống máy nổ vào thành phố và từ bờ phía Tây người ta có thể nhìn thấy quân canh phòng Bắc Việt với ống viễn kính.

Tonlé Bet có 1 tầm chiến lược quan trọng ở đối với CamBốt vì thị trấn nầy nằm gần các đồn điền cao su mới đặt bởi doanh địa phương của Việt Cộng, đây cũng là giang cảng với nhiều kho cao su quan trọng

Vì mưa mùa Cộng Quân giảm xâm nhập

Trong lúc đó, những tin tình báo cho biết rằng vì mùa mưa đã bắt đầu cho nên nước độ xâm nhập người và tiếp liệu phẩm qua đường mòn Hồ chí Minh của cộng quân đã giảm bớt xuống so với những tháng trước. Trung Tướng Michael Davidson nói rằng sự thiệt hại của cộng quân vì vũ khí đã được đo các cuộc hành quân của quân đồng minh trên đất Bắc đây ra đã buộc cộng quân phải mất từ 4 đến 6 tháng mới bổ sung lại được theo mức độ tính thường. Ông nói rằng sự thiệt hại nầy chẳng những ảnh hưởng trên phương diện tiếp vận, mà còn ảnh hưởng tăng sẽ trên phương tiện tinh thần các binh cộng sản.

Những tin tình báo khác từ Nam Vang, cho chính phủ Cam Bốt cũng nhận định tương tự. Họ cho rằng vì bị thiệt hại quá nặng nề, cộng quân đã mất phần lớn khả năng đánh trận và đang có chiều hướng trở về đa kích chiến lâu dài. Mới ở đây cũng có tin cho rằng việc thiết lập một trục du kích tại Cam Bốt không thuận lợi như tại Nam VN, vì khác hẳn về chủng tộc Giữa dân tộc Cam bốt và VN, sự khác biệt quá lớn, bên VC không có cái lợi thế lẫn vào dân chúng, cũng đã khó xây dựng cho chúng Cam Bốt theo họ, vì sự cần thù truyền kiếp giữa hai dân tộc.

Tin thời trước cho cho biết rằng trong cuộc nay vùng Bắc Lào sẽ bị mưa lớn hơn mọi năm, và điều nầy cũng gây trở ngại lớn lao cho vào để tiếp vận của cộng quân.

Biểu tình xung đột

TIẾP THEO C TRANG 1

Những người diễn hành được dự tập sẽ tiến tới trường Đại học Chiêu đã tham dự nhỉ tình tại đó. Cuộc biểu tình mà tổ nay vẫn được ấn hóa, đang được tổ chức để phản khoa trường vụ đối loạn hiện nay.

Đặc biệt đây cũng là ngày chống lại vụ giết chết 6 người da đen tại Augusta, Tiểu bang Georgia và vụ bắn chết 4 sinh viên đa trắng tại Đại học Kent thuộc tiểu bang Ohio và vụ giết 2 người da đen tại một Đại học thuộc tiểu bang Mississippi.

Một chuyến xe lửa đặc biệt chở thăm người từ Hoa thịnh Đốn đến đã tham dự nhỉ tình và trong số những thuyết trình viên sẽ có người kể vị mục sư King sẽ lên tiếng.

Ông Chủ tịch mới của Nghiệp Đoàn Công Nhân ngành sắt xuất hơi, mội lãnh tụ chống chiến tranh, cũng sẽ đáp máy bay từ Georgia tham dự biểu tình.

Xem trang 5 :
QUAN - TRUNG
Đệ Nhứt Kiếm

ĐÃ PHÁT HÀNH TRÊN TOÀN QUỐC
Nguyệt San CẤP TIẾN Số 17
Với các bài nghiên cứu của NGUYỄN VĂN BỔNG, NGUYỄN NGỌC HUY, NGUYỄN VĂN NGÔN, PHẠM ĐÌNH HƯNG, NGUYỄN THÀNH LONG, LÊ THIỆN ĐIỀN, TRẦN BÌNH THÁI, VŨ TIẾN PHÚC, TRẦN VĂN LIÊM, NGÔ CANG và các sáng tác văn nghệ của LIÊP BẢO CHÂU, HIỀN PHƯƠNG, THU QUÊ, TRẦN HỮU NGHIỆM, VIẾT QUYỀN, PHAN TẤN THIỆN...v.v.

TIN MỪNG

Được hân hạnh báo cáo Ông Bà Huỳnh văn Bi báo tin lễ thành hôn ngày 29-5-1970 của ái nữ là

cô HUỲNH-THỊ-PHƯỢNG

đẹp duyên cùng

cậu DƯƠNG-PHÁT-QUAN

Thành thật chúc vui cùng Ông Bà Huỳnh văn Bi và cầu chúc cô Dâu chú Rể bách niên giai lão.

Ông Bà NGUYỄN-VĂN-BÔNG

Thông Cáo

Trung Tâm Giáo Dục Trăng Niên Cấp Tiến Bà Triệu sẽ khai giảng trở lại vào ngày thứ hai 25-05-70, giờ học như thường lệ. Yêu cầu các học viên đến học đúng đã. Tiêu Dạy cũng xin nhắc quí vị giáo sư có giờ đến phụ trách vào ngày giờ nói trên.

VĂN PHÒNG TRUNG TÂM

XIMANG PORTLAND HA-TIEN
NHÀ MÁY
XIMANG HATIEN
33.35.37. NGÔ-ĐỨC-KẾ - SAIGON. ĐT 25.648 - 93.809

Cần tuyển:

— Nhân viên phòng Tài Liệu có trình độ Tú Tài II Kỹ Thuật

— Nam thư ký có trình độ Tú Tài.

Đơn xin việc cần ghi rõ : Tên họ, ngày và nơi sinh, tình trạng quân dịch, địa chỉ, thâm niên hành nghề (đính kèm bản sao chứng chỉ hành nghề nếu có). Hồ sơ gởi đến : NHÀ MÁY XI MĂNG HÀ TIÊN 35, Ngô Đức Kế Saigon

Nhà Hành Chánh và Nhân Viên

Đọc trang 3
TRANG SINH VIÊN HỌC SINH
Diễn đàn của giới trẻ học đường

Toán cảm tử SV

TIẾP THEO B TRANG 1

Ngoài ra trong dịp xây SV Tô Thị Thấy đã tuyên bố không thể nói đến quyết định mới của cảtrường Đại Học trong khi nguyện vọng của SVHS chưa được giải quyết cùng như chưa thấy những lãnh tụSV-HS bị bắt giam từ trước đến nay.

SVHS du nhập cả chưa trừng thối vào Bộ Ngoại giao

Đến 9 giờ 30 sáng nay toán «cảm tử» gồm 20 SVHS đã mở chiến dịch phân đối sự thăm viếng của Ngoại TrưởngCam Bốt qua VN, bằng cách nêu cả chưa và trừng thối vào Bộ Ngoại Giao.

Điều đáng chú ý là SVHS cũng nên 2 cuê tựa đạn cay mà CSDC đã xử dụng chống Sinh Viên Học Sinh trong dịp họ chiếm đóng Tòa Đại Sứ Cam Bốt. Sự kỉ ra sẽ ra quá mau lẹ cảnh sát gia giữ Bộ Ngoạigiao đã khônghịp phản ứng cùng như bị bơi ngay phải chạy cả cả. Sau đó gần 1 trung đội SV ở quanh Thủ Đức đến canh phòng nghiêm nhặt Bộ Ngoại Giao.

Tâm thư bay trắng bên xe Pétrus Ký

Cùng trong chiến dịch Nhất Chi Mai SVHS đã phát động tâm thư thư và truyền đơn cho đăng bên tại bên xe Pétrus Ký.Toán đầu đã phát trên 100 tấm thì cảnh Sát nổi cùng như chỉm đã trực đuổi những toán sau lại SVHS liền tung tâm thư và truyền đơn trên đây khắp đường. Trong chiến dịch nầy không có SV nào bị bắt giữ.

TT Trí-Quang hợp mặt

TIẾP THEO H TRANG 1

Tổng Giáo Hội cùng đường 30 mâu đất

Cùng theo TT Pháp Siêu Tăng Giáo Hội Phật Giáo VN đã cùng đường cho biểu bản vẽ điều kiện 30 mâu đất ở Long Thành, cách Sàigòn 60 cây số, là một vườn cao su của người Pháp trước đây.

Kiểu bản có thể đến tra ở Tổng Giáo Hội Dưỡng Gia Thăng để ghi tên lấy đất lập nghiệp. Hiện đã có gần 1.000 kiểu bản ghi tên và trên đường đi lập nghiệp.

TT Trí Quang hợp mặt

Người tin thân cận Giáo Hội An Quang yêu tiết lộ, TT Trí Quang ngày hôm qua đã đến chùa Giác Lâm (Gialđịnh) bằng một chiếc xe riêng đi mặt đêm vói 25 vị chánh đại diện Giáo hội thuộc 25 Tỉnh toàn quốc.

Cuộc mặt đêm nầy được hoàn toàn giữ bí mật, tuy nhiên theo chỗ chúng thì được biết TT Trí Quang xuất hiện và nhóm là hợp mặt với 25 vị chánh đại diện Phật giáo để hoạch định chương trình tranh đấu, thì tình hình đã đến hồi gay cấn trầm trọng.

Trong cuộc hợp nầy chúng tôi thấy có các vị đại diện các tỉnh như TT Thích chơn Phát (Quảng Nam) TT Thích minh Chiếu (Bồn nâng), TT Thích mật Nguyện, TT Thích mật Thể (Huế). Sư bà cai Tường, Sư Bà Diệu Không...

Vì phía Hội đồng Viện hóa đạo có TT Thiện Hoa, TT Huyền Quang TT Trí Tuệ, TT Thiện Minh, TT Quảng Long, TT Đức Nhuận và ĐĐ Hộ Giác.

Những nhân vật nào sẽ tham gia cuộc tuyệt thực đòi hòa bình ?

SAI GON 25-5 « Hòa Thượng Tăng Thống Thích Tịnh Khiết sẽ không tham gia cuộc tuyệt thực 48 tiếng đồng hồ do Thích Trí Độ chức vào ngày 31-5.70 tới đây trên đây là lời tuyên bố của Thượng Tọa Thích Huyền Quang.

Được hỏi Thượng tọa Thích trí Quang có tham gia cuộc tuyệt thực nói trên hay không, Tổng thư ký khối Ấn Quang cũng cho biết là Thượng tọa Thích trí Quang cũng không tham gia cuộc tuyệt thực. Lý do thiếu TT Trí Quang không tham gia cuộc tuyệt thực nầy được biết vì Thượng Tọa đã nhận nhật thương đường bệnh. Theo lời TT Huyền Quang thì TT Trí Quang đau sau khi «ăn» lựu đạn cay chống ngày Phật Đản.

Mặt khác, Thượng Tọa TTK cũng cho biết là Thượng Tọa sẽ tham gia cuộc tuyệt thực nầy. Như vậy, tính đến hôm nay, đã phía những nhân vật nổi tiếng, lãnh đạo cuộc tranh đấu thì đã có Thượng Tọa Thiện Hoa Viện Trưởng và TT Huyền Quang TTK chính thức tham gia cuộc tuyệt thực vào ngày 31-5-70 tới đây.

Cũng theo lời TT Huyền Quang thì cuộc tuyệt thực sắp tới là cuộc tuyệt thực tự nguyện. Do đó, đến giờ nào vào chưa có con số chính xác những Tăng Ni. Chư tôn Hòa Thượng. Đại Đức Tăng ni gia cuộc tuyệt thực. Giáo Hội sẽ ghi tên những vị nào tình nguyện tham gia cuộc tuyệt thực, nhưng đến hết ngày 23-5 chưa có một vị nào ghi tên tham gia cuộc tuyệt thực cả.

Ngày 24.5 Thượng Tọa Viện Trưởng Ấn Quang cầm đầu một phái đoàn đi Tây Ninh để tặng quà cho những Kiều Bào vừa thoát nạn «cáp duồn» về VN.

9 SV thụ huấn tại Quang Trung liên tiếng phản đối

Riêng 9 SV đang thụ huấn tại Trung tâm Huấn luyện Quang trung đã gởi một phong thư lên Tổng thống nhờ giúp việc giảm giờ học trên một năm nay rồi đưa đi quân trường thụ huấn quân sự 9 SV chỉ yêu cầu chính quyền cho trở lại tiếp tục việc học để bù lại một năm bị mất mất vì gián gián. Được biết 9 SV trên đã bị giam giữ trong đồn Gia Định năm 1968 khi kêu gọi Hòa bình tại nhà thờ Đức Bà.

Yêu cầu 11 SV trong khám ngưng tuyệt thực

Mặt khác, SV Trác cho biết ngày 24/5 Ủy Ban Tranh Đấu sẽ ra một thông cáo yêu cầu 11 SV đang tham gia cuộc tuyệt thực lấy đình chỉ cuộc tuyệt thực và bạo định nay kể từ ngày 24-5. Theo tình hình thông cáo nêu trên, Ủy Ban Tranh Đấu nhận định cuộc tranh đấu SVHS càng ngày càng đi đến tình trạng quyết liệt, trong khiấy chính quyền đã khônglắn nhu sự gì đến nguyệnvọng của SVHS mà nếu cần tiếp tục không bỏ, khi bỏ SVHS. Do đó, mọi biện pháp tranh đấu nhằm cả thể phương hay bại cho tính mạng của cả nhân đều được định chế.

Theo SV Trác thì SVHS sẽ tìm cách liên lạc với 11 SV trong khám Chí Hòa hoặc nhờ liên lạc loan báo quyết định của Ủy ban tranh đấu đến 11 sinh viên nầy.

SV Vạn Hạnh lên tiếng

Người ta SV Vạn Hạnh cũng phổ biến một thông cáo cũng đề hiểu nhân dân trong ngoài nước bảo động cho biết SV Thích quảng Trí Chủ Tịch UBTĐ V.H. đã mất tích từ ngày 20-5 đến nay. SV Nguyễn thành Xuân, cho biết «có thể chính quyền đã bắt giữ SV Thích quảng Trí và Trung ương biến định giữ các lãnh tụ SV» tình hình kinh tế tài chánh quốc gia đã được SinhViên Vạn Hạnh nhận định và phân đối việc tăng thuế phân xuất quốc binh của chính quyền vừa ban hành thay thế thuế kiểm ước kêu gọi Quốc Hội bác bỏ lời yêu cầu của Tổng thống.

UBTĐ vs HĐSVLK Vạn Hạnh tưra nay đã cho phổ biến 1 thông cáo quy trách nhiệm cho chính quyền về sự mất tích SV Chủ tịch của bạn.

Bản thông cáo đưa ra 2 trường hợp :

SV Trí bị chính quyền bắt giữ một cách mờ ám, bắt hợp pháp thì chính sách không thể các lãnh tụ SV đối lại

Nếu không đúng thế thì chính quyền phải hoàn toàn chịu trách nhiệm vào đó bảo đảm an sinh cá nhân ghi rõ trong Hiến pháp.

Bản thông cáo đưa ra chính quyền phải lên tiếng tố nội vụ để trách dư luận xác đáng.

Theo SV Xuân, nếu sau khi ra bản thông cáo vào 48 tiếng mà SV Quảng Trí vẫn mất tích thì SV Vạn Hạnh có biện pháp phản kháng.

Học sinh Trung Học sẽ tranh đấu trở lại

Riêng về cuộc tranh đấu của HS các trường trung học đã ngưng lại trong những ngày đầu của tháng Sau khi được tin các trường Trung Học đã học lại UBTĐ liên trường đã hợp kín và quyết định đối danh nghĩa UBTĐ thành Tổng Phân HSSaigon.

Và đề hoạch định chương trình hành động trong những ngày tới có thể ngày mai học sinh các trường Gia Long Pétrus ký, Nguyễn Trãi sẽ tham dự cuộc tranh đấu trở lại.

SV Cần thơ lại biểu tình

CẦNTHƠ Lúc 9 giờ sáng 21-5 khoảng 50 SVHS xuất phát từ Việt Nam Học Cần Thơ tại ngã tư TrẦnHưng Đạo lộ Hòa Bình trương biểu ngữ định đi biểu tình nhưng bị CSDC giải tán bởi vào rồi khải Việt Đại Học khoảng 50 thước.

Sau đó đến 10g30 số SVHS nói trên phải họp với Học sinh 2 trường Trung học Phan Thanh Giản và Đoàn thị Điểm đi đến bệnh viện Thủ Khoa Nghĩa để xin thăm sinh viên Phạm văn Xinh (Cựu Tịch TH SV Cần Thơ) bị bịnh trong cuộc biểu tình ngày 20-5 và định đưa sinh viên Xinh đi biểu tình chung với trường bịnh viện không cho phép nên số SVHS nói trên kéo sang Tòa Hành Chánh tỉnh Phong Dinh. Sau đó đoàn biểu tình kéo sang cùng viên Đô Chiếu định ngồi tuyệt thực 46 giờ nhưng Tỷ Nội An địa phương đã đến tiếp xúc và giải thích với đại diện nhóm SVHS nói trên và đến 12 giờ đoàn biểu tình giải tán trong vòng trật tự.

V.N. có mỏ dầu hỏa

TIẾP THEO D TRANG 1

Ngoài lớp thủy tra thạch tại vùng nói trên, các chuyên viên của phái bộ đưới đây biểu có thể có mỏ muối và Potsat đã làm phân bón.

Được hỏi về những kết quả trong cuộc đi tìm tại các vùng khác thuộc lãnh thổ Việt Nam Cộng Hòa, ông C.Y. Li cho biết tại Trung phần Việt Nam các chuyên viên Úy Ban cũng đã phát hiện có nhiều khoáng chất lẫn lộn trong cát cho thấy có triển vọng nhiều khoáng sản tại vùng nầy.

Ông Thư trưởng cho biết hiện đã có 11 công ty ngoại quốc dự định đầu tư vào công cuộc tìm kiếm dầu hỏa trên vùng thềm lục địa VN.

Cuộc hợp báo đã chấm dứt lúc 12g15.

Đoàn KIM CHUNG 6
Tái xuất Giang Hồ
Tại Rạp OLYMPIC sau nỗ lực của :
— 9 Hoa sĩ (Hoa sĩ CHIỀU và 8 chân tay) lãm suất ngày đêm.
— 50 Nghệ sĩ chuyên viên tập dượt trong bóng.
— Thợ mộc, thợ sơ, thợ sắt cùng bằng sự dựng nhà Rạp OLYMPIC.
— Long trọng khai trương 3 giờ chiều và 8 giờ tối thứ nhật 26-4-70, tối thứ hai 27-4-70 và lúc tiếp tranh điểm vở :
HỒNG CÔ TUYỆT KIẾM
— Sẽ ra mắt quý vị 4 đầu kép trẻ mới gia nhập :
HÀ MỸ XUÂN, MINH ĐỨC, KIỀU LỆ MAI và kép trẻ đẹp PHƯƠNG TRÚC BÌNH, hợp cung cặp DIỆU HIỀN I THANH HẢI và toàn bản.
Giá vé 60đ. đến 200đ. mà thôi.

nhật báo LẬP TRƯỜNG
Tờ báo của giai đoạn đấu tranh chính trị

Muốn nâng cao đời sống quân nhân, công chức và các từng lớp lao động thì làm sao ?

TIẾP THEO T TRANG 1

Trong dịp tiếp xúc với Thượng Tọa Huyền Quang Thầy Thư ký Viện Hóa Đạo (Ấn Quang). Sáng nay, phái viên Cấp Tiến có phỏng vấn Thượng Tọa trong các quyền tranh đấu mới sắp phát động, có mục tiêu đòi hỏi cho quân nhân công chức và các lớp lao động có 1 đời sống đầy đủ trong đó trước tình hình vật giá gia tăng vượt mức hiện nay, theo Giáo Hội, thì làm sao có thể thực hiện được mục tiêu đó thì Thượng tọa nói rằng :

— Việc xây quả đề không khó khăn gì cả. Tại sao cái đăng lom thì quá thiên thái, lấy sự lấu kia, sự sự xe kia ăn chơi phê phàn quá đỉ gì vì tham nhũng, vì hoạ hầu bề bạng từng lớp dân chúng ở dưới mà ta, trong khi các công chức, quân nhân tư chức và đông đảo những người có đồng lương cố định phải quá khó khăn đến là bởi vì chính sách quốc gia hiện nay không công bằng. Không có đường lối đối ngó hợp lý đối với tầ cả mọi giai tầng mà nhà cầm quyền hiện tại chỉ đái ngộ cho một số cá nhân có quyền có thế.

Chính sách cá nhân nầy đang đang đã mọi thế đoạn, với trăm phương ngàn kế làm giảu thêm và có bộp chệt đầu chúng thêm chúng, và do đó dân ta mới càng ngày càng khốn khổ như thế nầy.

Giáo Hội chủ trương ở đây nhà cầm quyền phải có 1 đường lối quốc gia công bình xã hội nghĩa là phải thoạn đạn hết sức tình trạng xã hội hiện nay thì đời sống của mọi người mới trong đó đầy chuyển.

Sau bài Thượng Tọa nói :

— Chính phủ đương có đề thêm rằng vì hoàn cảnh chiến tranh mà quân nhân, công chức và lao động mới phải hy hàng hi sinh vì việt giả đất đai. Vậy cho tại sao lại vẫn có một số công chức và quân nhân sống phè phỡn, đồ được gọi đất một cách khó hiểu trong khi đại đa số vẫn bị số quyền đất trên đây hớp hầu bề bạng mà phải đang điều đứng khốn khổ bết năm nay qua năm khác giữa lúc chiến tranh càng ngày càng gia tăng cường độ ? Phải chi tạo cơ hội phải sao bắt bắt công để bảo vệ cuộc sống của đại đa số và đương đầu chưa hề xảy do chiến tranh? đề ngày hiện.

Thượng Tọa Huyền Quang đã nói cho vậy trước khi chấm dứt cuộc tiếp xúc với phái viên Cấp Tiến.

Vấn đề hôm nay

(TIẾP THEO TRANG 1)

1 bằng chứng cụ thể mà chúng tôi vừa thâu thập được tại Trung Tâm Tiếp cư ở đường Nguyễn trí Phương :

Đa số Việt Kiều hồi hương tại Trung Tâm nầy đều được di chuyển sang các trại tiếp cư khác ở vùng Gia Định.

Nhưng sau khi đưa họ đi rồi, một số kiều bào lại khăn gói tự động trở về... khóc lóc quyết ở lại trung tâm không chịu đi đâu hết, dù rằng có đói khát cùng tàm.

Vì ở trại tiếp tân khác, tình trạng rất bi đát, thiếu điện, thiếu nước, thiếu thực phẩm, nơi ăn chốn ở kém vệ sinh, không ai chăm nom săn sóc.

Vì vậy, ta phải nhìn nhận rằng nhân vật trên có phần hợp lý. Và cần đặt câu hỏi phải đặt ra là Có ai hưởng thêm Việt Kiều có hay không ?

C.!

Bán Villa Lầu

4 phòng ngủ, 2 phòng khách 8x5,50 1 phòng ăn 10x4, 3 phòng vệ sinh, nhà bếp riêng, garage atelier tiện nghi, điện 110 và 220, điện thoại, nước.

Hỏi Bà Bệ, 22714 — A, Cách Mạng Đ.T. 41.101. Miễn trung gian.

LẬP TRƯỜNG

(Tiếp theo trang 1)

Chuyện viên trong chánh phủ không nắm vững được các văn đề của bộ mình, ngay trong lãnh vực chuyên môn. Người của các chánh đảng thì chỉ biết lợi dụng chức vụ để hoạt động cho đảng mình, bỏ mặc công vụ. Và tất cả đều tôn thờ chủ nghĩa «ai chết mặc ai, miễn mình bình an là được rồi». Bởi đó, khi có việc khó khăn xảy ra, thì mạnh ai nấy tránh né.

Người dân đã chán ngấy rồi và đã đi đến kết luận rằng đâu ai cầm quyền thì họ cũng bị chèn ép, bị bóc lột, nên không thèm lưu tâm đến những tin đồn về việc cải tổ hay thay đổi chánh phủ. Để ý đến việc này thật ra chỉ còn hai hạng người.

Trước hết là hạng chuyên môn đón gió chờ thời mà mục đích tối hậu của đời sống là vớ được một chiếc ghế thủ tướng, tổng trưởng hay bộ trưởng. Đối với những người này, điều cốt yếu là lọt được vào trong chánh phủ mới đề nhờ đó mà có thể lực, có cơ hội làm giàu hay tác oai tác phước. Nếu rồi có bị loại ra ngoài sau vài tháng hay vài ngày bình chánh thì ít nhết họ cũng còn được cái hành diện ghi vào danh thiếp hàng cho «Nguyên Tổng (hay Bộ) Trưởng Bộ...» cho đến mãn đời.

Nhưng ngoài ra, cũng còn có một số người có nhiệt tâm với đất nước và không để cho sự bi quan tràn ngập. Những người này luôn luôn mong mỏi một sự cải thiện của tình thế Việt Nam. Sự cải tổ hay thay đổi nội các đối với họ, là một cơ hội để cho VNCH có một guồng máy, một lề lối làm việc hữu hiệu hơn hầu giải quyết ổn thỏa các vấn đề sống chết đang được đặt ra cho dân tộc. Đối với những người này, ai tham dự việc cải tổ hay thay đổi nội các cũng được, nhưng nguyên tắc làm việc cần phải đặt cho đàng hoàng.

(CÒN NỮA)

CÁO-PHÓ

Chúng tôi vô cùng đau đớn bảo tin cùng thân bằng quyến thuộc chồng, cha, ông ngoại chúng tôi là :

NGÔ-THÀNH
tức PHÚC-THÁI

đã mệnh chung tại Vientiane lúc 18 giờ ngày 20-5-70 tức ngày 16 tháng tư năm Canh Tuất hưởng thọ 68 tuổi.

Lễ phát tang sẽ được cử hành ngày 26 tháng 5 năm 1970 tức ngày 22 tháng tư năm Canh Tuất vào lúc 9 giờ tại chùa Vĩnh Nghiêm đường Công Lý Sg.

Cáo phó này thay thế thiệp tang.

Xin miễn phúng điếu.

Vợ, Bà quả phụ Ngô Thành nhũ danh Đặng thị Tuyết

Con trai : Ngô Thành Lang
Ngô Thành Lâm
Ngô Thành Hiệp
Ngô Thành Hòa
Ngô Thành Long

Con gái : Ngô thị Lộc, chồng và con
Ngô thị Thái, chồng và các con

2/6 Luyện Thi Lớp 1 (hè)
Lê Quí Đôn
● Ghi tên : SÁNG : HAI-TƯ-SÁU (10g — 11g)
CHIỀU: BA— NĂM — BẢY (1lg — 12g)
BRITISH SCHOOL 202 Trần quý Cáp Saigon